

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Meddelanden*

Europaparlamentet

Sessionen 1995–1996

95/C 126/01

Protokoll från sammanträdet tisdagen den 25 april 1995

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Uttalande av ordföranden	1
3. Justering av protokoll	1
4. Hänvisningar till utskott	1
5. Överföringar av anslag	2
6. Mottagna dokument	2
7. Uppföljning av yttranden och resolutioner från parlamentet	4
8. Arbetsplan	5
9. Välkomsthälsning	5
10. Talartid	5
11. Årligt betänkande om GUSP (debatt)	6
12. Rasism och främlingsfientlighet (debatt)	6
13. Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/95 (debatt)	6
14. Föredragningslista för nästa sammanträde	7



Pris: 18 ecu

(Fortsättning på nästa sida.)

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 26 april 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	9
2. Mänskliga rättigheter i världen (debatt)	9
3. Förebyggande av drogmissbruk ***I (debatt)	9
4. Förebyggande av aids ***I (debatt)	9
5. Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/95 – budgetprognos (omröstning)	10

Teckenförklaring

*	Rådfrågningsförfarandet
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande motsvarar den rättsliga grund som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar för utskottens namn

UTRI:	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD:	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG:	Budgetutskottet
EKON:	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS:	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE:	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT:	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SOCI:	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI:	Utskottet för regionalpolitik
TRAN:	Utskottet för transport och turism
MILJ:	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT:	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK:	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI:	Utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
BUDK:	Budgetkontrollutskottet
INST:	Utskottet för institutionella frågor
FISK:	Fiskeriutskottet
ARBE:	Utskottet för arbetordningen, valprovning och ledamöters immunitet
KVIN:	Utskottet för kvinnors rättigheter
FRAM:	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PSE:	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE:	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
ELDR:	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
GUE/	
NGL:	Gruppen Europeiska enade vänstern – Nordisk grön vänster
FE:	Gruppen Forza Europa
RDE:	Gruppen Europeiska demokratiska alliansen
V:	Gruppen De Gröna i Europaparlamentet
ARE:	Gruppen Europeiska radikala alliansen
EDN:	Gruppen Nationernas Europa
NI:	Grupplösa

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
6. Mänskliga rättigheter i världen (omröstning)	10
7. Förebyggande av drogmissbruk ***I (omröstning)	11
8. Föredragningslista för nästa sammanträde	12

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1 för räkenskapsåret 1995	
a) A4-0086/95	
Resolution om rådets modifiering av parlamentets ändringar av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1 för räkenskapsåret 1995, avsnitt III – kommissionen (C4-0138/95)	13
b) A4-0081/95	
Resolution om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att anpassa finansprognosen till genomförandebestämmelserna (framlagt av kommissionen i enlighet med punkt 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993) (SEK(95)0274 – C4-0139/95)	14
2. Mänskliga rättigheter i världen	
A4-0078/95	
Resolution om de mänskliga rättigheterna i världen under 1993/1994 och unionens politik i fråga om de mänskliga rättigheterna	15

95/C 126/03

Protokoll från sammanträdet torsdagen den 27 april 1995

Del I: Sammanträdet gång

1. Justering av protokoll	57
2. Sammansättning av utskott	57
3. Brådskande politiska frågor (uttalande från kommissionen)	57
4. Förebyggande av aids ***I (fortsatt debatt)	57
5. Ekonomiskt stöd till Kroatien * (debatt)	57
6. Tillkännagivande av rådets gemensamma ståndpunkt	57
7. Mindre gynnade jordbruksområden – Österrike * (artikel 143 i arbetsordningen)	58
8. Bordsoliver * (artikel 143 i arbetsordningen)	58
9. Förebyggande av aids ***I (omröstning)	58
10. Rasism och främlingsfientlighet (omröstning)	59
11. Ekonomiskt stöd till Kroatien * (omröstning)	59
12. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod	59
13. Tidsplan för nästa sammanträde	59
14. Avbrytande av sessionen	59

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Mindre gynnade jordbruksområden – Österrike * (artikel 143 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets direktiv om den förteckning över mindre gynnade jordbruksområden som avses i direktiv 75/268/EEG (Österrike) (KOM(95)0058 – C4-0112/95 – 95/0060(CNS))	60
2. Bordsoliver * (artikel 143 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1332/92 om införandet av särskilda bestämmelser för bordsoliver (KOM(95)0066 – C4-0113/95 – 95/0067(CNS))	60

(Fortsättning på nästa sida.)



3. Förebyggande av aids ***I	
A4-0077/95	
Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att förebygga aids och vissa andra överförbara sjukdomar inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (KOM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD))	60
Lagstiftningsresolution	74
4. Rasism och främlingsfientlighet	
B4-0731/95	
Resolution om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism	75
5. Ekonomiskt stöd till Kroatien *	
A4-0088/95	
Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3906/89 om att utvidga det ekonomiska stödet till att omfatta Kroatien (KOM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS))	77
Lagstiftningsresolution	78

Tisdagen den 25 april 1995

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Sammanträdesperioden 25-27 april 1995
LEOPOLD BYGGNADEN – BRYSSEL

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 25 APRIL 1995

(95/C 126/01)

DEL I

Sammanträdes gång

ORDFÖRANDESKAP: Klaus Hänsch
ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 15.05.)

1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 7 april 1995.

2. Uttalande av ordföranden

Ordföranden gjorde på begäran av ordförandena för de politiska grupperna ett uttalande om massakern på 2 000 flyktingar i Kibeho-lägrät i Rwanda.

3. Justering av protokoll

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare:

– Langer påpekade att Italien idag firar 50-årsdagen av befrielsen och uppmanade ordföranden att sända ett meddelande till ordförandena för de två italienska kamrarna och på

så sätt deltaga i firandet; å gruppen De grönas vägnar hyllade han även de som bekämpat fascismen och arbetat för demokrati (ordföranden konstaterade att ordförandena för övriga politiska grupper biföll detta och samtyckte till begäran),

– Carnero González hänvisade till ordförandens uttalande och begärde att han skulle kräva att Severo Moto, som dömts till 28 års fängelse i Ekvatorialguinea, omedelbart och ovillkorligt skall frigivas, vilket parlamentet krävt redan i sin resolution av den 16 mars 1995 om situationen i Ekvatorialguinea (*del II.10 i protokollet från detta datum*) (ordföranden konstaterade att inga invändningar fanns och biföll begäran).

4. Hänvisningar till utskott

Rådgivande utskott:

– utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning vad gäller livsmedel avsedda för särskild föda (KOM(94)0097 – C3-0159/94 – 94/0076(COD)) (ansvarigt utskott: MILJ),

Tisdagen den 25 april 1995

- utskottet för socialfrågor och sysselsättning om kommissionens meddelande om invandring och asyl (KOM(94)0023 - C3-0107/94) (ansvarigt utskott: MFRI),
- budgetkontrollutskottet:
 - om utövande av parlamentets undersökningsrätt (TO 3631) (ansvarigt utskott: ARBE)
 - om integreringen av Europeiska utvecklingsfonden i gemenskapsbudgeten (TO 3407) (tillåtelse att utarbeta betänkande: BUDG).

5. Överföringar av anslag

Vid sitt sammanträde den 19 april 1995 behandlade budgetutskottet förslaget till anslagsöverföring nr 4/95, SEK(95)460 "byggnad till Regionkommittén samt en del av den gemensamma organisatoriska strukturen".

Efter att budgetutskottet konstaterat att kommissionen inte bifogat sitt yttrande till detta förslag och efter att det tagit del av rådets överläggningar, ägnade det sig åt de grundläggande problemen, med stöd av de kompletterande upplysningar som de förelagts av Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén den 10 april 1995.

Efter att ha fördjupat sig i den juridisk-finansiella aspekten samt omfånget av det planerade byggnadsprojektet i förhållande till det reella behovet beviljade budgetutskottet ingen överföring av föreslagna anslag.

Budgetutskottet ansåg det dock lämpligt att ge berörda instanser ytterligare markareal (+/- 4 000 m²), vilket skulle möjliggöra överflyttning av översättaravdelningarna samt sekreterarpoolerna. Budgetutskottet menade att denna lösning innebar att fördragets bestämmelser inte ifrågasätts vad gäller den gemensamma organisatoriska strukturen och att den gav Regionkommittén möjlighet att använda de områden som Ekonomiska och sociala kommittén nu utnyttjar, samt slutligen att den säkrade att tillgångarna under rubrik 5 "förvaltning" i gällande ekonomiska planering respekteras.

Budgetutskottet utlovade under dessa förhållanden att snart behandla ett nytt förslag till anslagsöverföring, i vilket dessa överväganden beaktas.

6. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

- a) från rådet begäran om yttrande över följande förslag från kommissionen till rådet:
- Förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning vad gäller järnvägstransport av farligt gods (KOM(94)0573 - C4-0131/95 - 94/0284(SYN))

hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: MILJ

rättslig grund: artikel 75.1 i Romfördraget

- Förslag till rådets förordning om femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 - C4-0133(95 - 95/0068(CNS))

hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och villkor för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0055 - C4-0134/95 - 95/0058(CNS))

hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och villkor för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och beredningen och avsättningen av dess produkter (KOM(94)0568 - C4-0135/95 - 94/0281(CNS))

hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG om det gemensamma systemet för mervärdesskatt (beskattning av jordbruksprodukter) (KOM(94)0584 - C4-0136/95 - 94/0324(CNS))

hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: JORD

rättslig grund: artikel 99 i Romfördraget

- Förslag till Europeiska gemenskapernas tillägg- och ändringsbudget nr 1/95 med ändringar och tillhörande modifieringsförslag (6537/95 - C4-0138/95)

hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

Tisdagen den 25 april 1995

– Förslag till rådets beslut om träffande av ett avtal i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna om statlig upphandling (KOM(94)0251 – C4-0140/95 – 94/0150(AVC))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: EKON, RÄTT

rättslig grund: artiklarna 228.3 och 113 i Romfördraget

– Förslag till rådets förordning om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 – C4-0143/95 – 95/0018(CNS))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

– Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 603/95 om den gemensamma marknaden för torkat foder (KOM(95)0096 – C4-0144/95 – 95/0073(CNS))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: artiklarna 42 och 43 i Romfördraget

– Ändrat förslag till rådets beslut om att å gemenskapens vägnar sluta den Europeiska konventionen om skyddande av ryggradsdjur som används som försöksdjur eller för andra vetenskapliga ändamål (KOM(95)0366 – C4-0145/95 – 00/0804(AVC))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: FORS

rättslig grund: artiklarna 100a, 228.2 och 228.3 i Romfördraget

b) från de parlamentariska utskotten följande betänkanden:

– Betänkande om ändring i artikel 52.5 i Europaparlamentets arbetsordning om delegering av beslutanderätt till utskott (KOM(94)0601 – C4-0128/95 – 94/0326(CNS)) – utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet

Föredragande: Aglietta
(A4-0065/95)

– Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en intensifiering av Europeiska unionens politik avseende Mercosur (KOM(94)0428 – C4-0208/94) – utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Valdivielso de Cué
(A4-0075/95)

– Andra årliga betänkandet om respekten för mänskliga rättigheter i Europeiska unionen (1993) (KOM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD)) – (KOM(94)0428 – C4-0208/94) – utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Newman
(A4-0076/95)

– *** I Betänkande om Europaparlamentets och rådets förslag till beslut om att antaga ett för unionen gemensamt handlingsprogram för att förebygga aids och vissa andra smittsamma sjukdomar inom ramen för verksamheten på hälsovårdsområdet (KOM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Mamère
(A4-0077/95)

– Betänkande om de mänskliga rättigheterna i världen under 1993/1994 och unionens politik i fråga om de mänskliga rättigheterna – utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Imbeni
(A4-0078/95)

– * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av föreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för Europeiska gemenskapernas övriga personal (KOM(94)0601 – C4-0128/95 – 94/0326(CNS)) – utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Rothley
(A4-0079/75)

– Betänkande om kommissionens meddelande till rådet "Mot en ny Asienstrategi" (KOM(94)0314 – C4-0092/94) – utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Gol
(A4-0080/95)

– Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att anpassa finansprognosen till genomförandebestämmelserna (framlagt av kommissionen i enlighet med punkt 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993) (SEK(95)0274 – C4-0139/95) – budgetutskottet

Föredragande: Elles
(A4-0081/95)

– *** I Betänkande om ändring av den rättsliga grunden till förslaget till direktiv om export av avfall (7754/94 – C4-0119/94 – 00/0335(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Bowe
(A4-0082/95)

Tisdagen den 25 april 1995

– Betänkande om årsrapporten om framstegen i genomförandet av utrikespolitiken och den gemensamma säkerheten (november 1993 – december 1994) utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Matutes Juan
(A4-0083/95)

– *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram inom gemenskapen för att förebygga drogmissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1995-2000) (KOM(94)0223 – C4-0091/94 – 94/0135(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Burtone
(A4-0084/95)

– Betänkande om rådets modifiering av parlamentets ändringsförslag till förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1 för budgetåret 1995 – Avsnitt III – Kommissionen – budgetutskottet (6537/95 – C4-0138/95)

Föredragande: Wynn och Dankert
(A4-0086/95)

– * Betänkande om förslag till rådets beslut om beviljade av gemenskapsgarantier till Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster i samband med lån till projekt i Sydafrika (KOM(94)0543 – C4-0276/94 – 94/0276(CNS)) – budgetutskottet

Föredragande: Tomlinson
(A4-0087/95)

– * Betänkande om ett förslag till förordning från rådet om ändring av förordning (EEG) nr 3906/89 om att utvidga den ekonomiska hjälpen till att omfatta Kroatien (KOM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS)) utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Wiersma
(A4-0088/95)

c) *från de parlamentariska utskotten följande andrabe-handlingsrekommendationer:*

– ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till rådets direktiv om tillämpning av internationella normer för fartygssäkerhet, förebyggande av föroreningar och levnads- och arbetsvillkor för fartygsbesättningar vad gäller fartyg som anlöper EU:s hamnar och färdas i farvatten som lyder under medlemsstaternas jurisdiktion (C4-0093/95 – 94/0068(SYN)) – utskottet för transport och turism

Föredragande: Jarzembowski
(A4-0085/95)

d) *från kommissionen:*

– Meddelande från kommissionen om industriellt samarbete med länderna i Central- och Östeuropa (KOM(95)0071 – C4-0108/95)

hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, EKON

– Förslag till kommissionens direktiv om ändring av kommissionens direktiv 90/388/EEG om avskaffande av restriktioner vid användning av kabeltelevisionsnät för överföring av teletjänster (C4-0120/95)

hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: FORS, RÄTT, KULT

– Meddelande till kommissionen om den nuvarande situationen och framtidsutsikterna för det gemensamma systemet för fiske och vattenbruk i Medelhavet (KOM(95)0106 – C4-0132/95)

hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

– Rapport från kommissionen: Kommissionens första rapport till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av direktivet om tvättning av pengar (91/308/EEG) (KOM(95)0054 – C4-0137/95)

hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON, MFRI

– Förslag om att anpassa finansprognosen till genomförandebestämmelserna (framlagt av kommissionen i enlighet med punkt 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993) (SEK(95)0274 – C4-0139/95)

hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

e) *från Europeiska Monetära Institutet:*

Årsrapport 1994 (C4-0124/95)

hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

7. Uppföljning av yttranden och resolutioner från parlamentet

Ordföranden påpekade att kommissionens meddelande om uppföljningen av yttranden och resolutioner antagna av parlamentet under sammanträdesperioden i februari II 1995 distribuerats.

Tisdagen den 25 april 1995

8. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod delats ut (PE 165.198). Följande ändringar till detta förslag har föreslagits (artikel 96 i arbetsordningen):

tisdag 25 april 1995:

- Ordförandekonferensen beslutade under förmiddagen att behandla Matutes Juans betänkande om GUSP (A4-0083/95 – punkt 65) på följande sätt:
- inledande av debatten tisdag eftermiddag i närvaro av rådet,
- fortsatt debatt under sammanträdesperioden i maj,
- uppskjutande av tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till torsdag 11 maj kl. 12.00,
- omröstning torsdag 18 maj efter omröstningen om jordbrukspriser.

Ordföranden påpekade att ordförandekonferensen fattat detta beslut med anledning av problemen med att tillhandahålla betänkandet på alla språk.

Parlamentet biföll förslaget.

onsdag 26 april:

- Tidsfristen för ingivande av begäran om särskild omröstning och omröstning med namnupprop för förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/95, som skall gå till omröstning onsdag kl. 12.00, har fastställts till tisdag kl. 18.00.

torsdag 27 april:

Inga ändringar.

Arbetsplanen fastställdes därmed.

Talare:

- Andrews önskade en kort debatt om situationen i Rwanda (ordföranden svarade att ingen begäran om detta inkommit i enlighet med bestämmelserna i artikel 96 i arbetsordningen),

- Provan ville ha preciseringar om ämnet för kommissionens meddelande om brådskande politiska frågor av större vikt (punkt 73) (ordföranden meddelade att kommissionen kommer att göra ett uttalande om miljö, vilket skall följas av frågor från ledamöterna),

- Crowley protesterade mot förfarandet vid behandlingen av Matutes Juans betänkande, i synnerhet mot den fragmentering som gjorts av detta betänkande; han begärde dessutom att parlamentet skulle gratulera den brittiska regeringen till dess beslut att inleda en dialog med Sinn Fein.

9. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från "Procedure Committee" från det brittiska underhuset under ledning av dess ordförande Sir Peter Emery.

10. Talartid

Debatterna kommer att äga rum enligt följande, i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen:

Tisdag kl. 15.00-19.00

Återupptagande av sessionen och arbetsplan	30 minuter	
Betänkande Matutes Juan		
Muntliga frågor (rasism/främlingsfientlighet)		
Betänkande Wynn och Dankert		
Betänkande Elles		
Föredragande	20 minuter	(4 x 5')
Föredragande av yttranden	10 minuter	
Frågeställaren	5 minuter	
Rådet	20 minuter	sammanlagt
Kommissionen	25 minuter	sammanlagt
Ledamöter	120 minuter	

Onsdag kl. 9.00-12.00

Betänkande Imbeni		
Betänkande Burtone		
Betänkande Mamère		
Föredragande	15 minuter	(3 x 5')
Föredragande av yttranden	24 minuter	
Kommissionen	15 minuter	sammanlagt
Ledamöter	120 minuter	

Torsdag kl. 11.00-12.00

Betänkande Wiersma		
Föredragande	5 minuter	
Kommissionen	5 minuter	
Ledamöter	30 minuter	

Tisdagen den 25 april 1995

FÖRDELNING AV TALARTID MELLAN LEDAMÖTERNA
(i minuter)

Sammanlagd talartid:	60	90	120	150	180	210	240
<i>Grupp</i>							
Europeiska socialdemokratiska partiets grupp (221)	16	27	37	48	58	69	79
Europeiska folkpartiets grupp (173)	13	21	30	38	46	54	63
Europeiska, liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp (52)	5	8	10	13	15	18	20
Gruppen Europeiska enade vänstern – Nordisk grön vänster (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13
Gruppen Forza Europa (29)	4	5	7	8	10	11	12
Gruppen Europeiska demokratiska alliansen (26)	4	5	6	7	9	10	11
Gruppen De gröna i Europaparlamentet (25)	4	5	6	7	8	10	11
Gruppen Europeiska radikala alliansen (19)	3	4	5	6	7	8	9
Gruppen Nationernas Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9
Grupplösa (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13

11. Årligt betänkande om GUSP (debatt)

Matutes Juans presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om årsrapporten om framstegen i genomförandet av utrikespolitiken och den gemensamma säkerheten (november 1993 - december 1994) (A4-0083/95).

Talare:

Lamassoure, ordförande i rådet, Van den Broek, ledamot av kommissionen, som nekade att göra ett inlägg vid detta tillfälle, då han hellre ville ha ordet efter att ha lyssnat till samtliga talare, Barón Crespo för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Caligaris för FE-gruppen, Carrère d'Encausse för RDE-gruppen, Langer för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Souchet för EDN-gruppen och Riess, grupplös.

ORDFÖRANDESKAP: Avgerinos

vice ordförande

Talare: Truscott, Goerens, Hurtig, Gahrton, Theorin, Friedrich, Elisabeth Rehn, Alavanos, Kranidiotis, Titley, Hawlicek, Iivari, Sakellariou och Van den Broek.

Ordföranden avbröt debatten vid denna punkt. (Fortsatt debatt: sammanträdesperioden i maj.)

Omröstning: Torsdag 18 maj.

12. Rasism och främlingsfientlighet (debatt)

Ford utvecklade de muntliga frågor han tillsammans med Oostlander ställt från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor till rådet (B4-0345/95) och till kommissionen (B4-0346/95) om den rådgivande kommittén för frågor kring rasism och främlingsfientlighet.

Lamassoure, ordförande i rådet, besvarade frågan till rådet.

Flynn, ledamot av kommissionen, besvarade frågan till kommissionen.

Talare: Barros Moura för PSE-gruppen, Lambrias för PPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Paillet för GUE/NGL-gruppen, Caccavale för FE-gruppen, Girão Pereira för RDE-gruppen, Roth för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Amadeo, grupplös, d'Ancona, Linzer, Macartney och Antony.

ORDFÖRANDESKAP: Stewart Clark

vice ordförande

Talare: Howitt.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter motagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

– Ford och Oostlander för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism (B4-0731/95).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.10 i protokollet från den 27.4.1995.

13. Förslag till tillägs- och ändringsbudget nr 1/95 (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var debatt om två betänkanden från budgetutskottet.

Wynn presenterade sitt och Dankerts betänkande om rådets modifieringar av parlamentets ändringar i förslaget till tillägs- och ändringsbudget nr 1 för räkenskapsåret 1995 (6537/95 - C4-0138(95) (A4-0086/95).

Tisdagen den 25 april 1995

Elles presenterade sitt betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att anpassa finansprognosen till genomförandebestämmelserna (framlagt av kommissionen i enlighet med punkt 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993) (SEK(95)0274 - C4-0139/95) (A4-0081).

Talare: Samland, ordförande för budgetutskottet, för PSE-gruppen, Pronk för PPE-gruppen, Brinkhorst för ELDR-gruppen, Baldi för FE-gruppen och Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen samt Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.5 i protokollet från den 26.4.1995.

14. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts enligt följande:

kl. 9.00-13.00:

kl. 9.00-12.00:

- betänkande av Imbeni om mänskliga rättigheter
- betänkande om Burtone om drogmissbruk ***I
- betänkande av Mamère om aids ***I

kl. 12.00-13.00:

- omröstning

(Sammanträdet avslutades kl. 18.45.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Alessandro FONTANA
vice ordförande

Tisdagen den 25 april 1995

NÄRVAROLISTA

25.4.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Bertens, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, JärviLahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kelleff-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pex, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Rehder, Rehn Olli I., Rehn Elisabeth, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Rytta, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Van Velzen Wim, Van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann.

Onsdagen den 26 april 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 26 APRIL 1995

95/C 126/02)

Del I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA
vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Cars hade meddelat att han var närvarande under tisdagen, men att han inte skrivit på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mänskliga rättigheter i världen (debatt)

Imbeni presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om de mänskliga rättigheterna i världen under 1993/94 och unionens politik i fråga om mänskliga rättigheter (A4-0078/95).

Talare: Alavanos beklagade att rådet inte var närvarande (ordföranden svarade att rådet enligt planerna inte skulle närvara under onsdagen),

Talare: Baldi, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete, för PSE-gruppen, Lenz för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Caccavale för FE-gruppen, Langer för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Theorin, Carlo Casini, Goerens, Ribeiro, Kouchner, Ferrer, Malone, Maij-Weggen, Ford, Sauquillo Pérez del Arco, Newens, Van Bladel och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: Del I.6.

3. Förebyggande av drogmissbruk ***I (debatt)

Burtone presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram inom gemenskapen för att förebygga drogmissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1995-2000) KOM(94)0223 – C4-0091/94 – 94/0135(COD) (A4-0084/95).

Talare: De Coene, föredragande av yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media.

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA
vice ordförande

Talare: Mezzaroma, föredragande av yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Cohn-Bendit, föredragande av yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Hory, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete, Crowley, som protesterade mot vissa talares inlägg (ordföranden fråntog honom ordet), Sarlisch för PSE-gruppen, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Marra för FE-gruppen, Cabrol för RDE-gruppen, Gahrton för V-gruppen, Jan Andersson, Trakatellis, Blokland för EDN-gruppen, Olsson, Caccavale, Hyland, Amadeo, Marinucci, Chanterie, Gredler, Cederschiöld, Stewart-Clark, Pannella för ARE-gruppen, Flynn, ledamot av kommissionen, och Eisma, som ville att omröstningen skulle uppskjutas så att ledamöterna kunde ta fasta på kommissionens svar (ordföranden svarade att han inte kunde tillmötesgå denna önskan).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: Del I.7.

4. Förebyggande av aids ***I (debatt)

Mamère presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram inom gemenskapen för att förebygga aids och vissa andra smittsamma sjukdomar inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (KOM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD)) (A4-0077/95).

Talare:

Hermange, föredragande av yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Zimmermann, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden meddelade att omröstningen nu skulle påbörjas och avbröt därför debatten vid denna punkt för att återupptaga den på torsdagen.

Talare: Santini protesterade mot beslutet att uppskjuta debatten,

Onsdagen den 26 april 1995

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

Talare:

- Mamère, föredragande, protesterade också mot beslutet om att uppskjuta debatten och krävde att den skulle fortsättas och att omröstningen skulle äga rum på onsdagen,
- Santini begärde att församlingen skulle rådfrågas om den önskade att fortsätta debatten nu eller inte,
- Marinucci biföll Santinis begäran.

Ordföranden lät Santinis begäran gå till omröstning.

Parlamentet beslutade att fortsättningen av debatten skulle uppskjutas till sammanträdet på torsdagen.

OMRÖSTNING**5. Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/95 – budgetprognos (omröstning)**

Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1 (C4-0138/95), betänkande av Wynn och Dankert (A4-0086/95), Elles (A4-0081/95)

Talare: Samland, ordförande för budgetutskottet, begärde en elektronisk kontrollomröstning för att försäkra att omröstningsanordningen fungerade tillfredsställande (341 ledamöter röstade och ordföranden konstaterade att omröstningsanordningen fungerade).

FÖRSLAG TILL TILLÄGGS- OCH ÄNDRINGSBUDGET NR 1/95 C4-0138/95

RUBRIK 1*Antagna ändringsförslag:* 1-3 tillsammans genom omröstning med namnupprop;**RUBRIK 2 och 3***Antagna ändringsförslag:* 4-20 tillsammans genom elektronisk omröstning (ja: 381, nej: 12, nedlagda röster: 11);**RUBRIK 4***Antagna ändringsförslag:* 21-29 tillsammans*Resultat av omröstningar med namnupprop:*

ändr. 1-3 (RDE, EDN):

antal röstdeltagande:	389
ja:	351
nej:	36
nedlagda röster:	2

Antagna ändringsförslag: se bilaga.

Talare: Samland påpekade att parlamentets ordförande kan fastställa att tilläggs- och ändringsbudget nr 1/95 är slutgiltigt antagen.

a) A4-0086/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

ingressen: antagen

stycke A och B i ingressen (särskild omröstning begärd av EDN-gruppen): antagna

efter stycke B i ingressen

ändr. 1: antaget

punkt 1: antagen genom omröstning med namnupprop (RDE):

antal röstdeltagande:	427
ja:	385
nej:	40
nedlagda röster:	2

punkt 2: antagen

punkt 3, 4 och 5: antagna genom omröstning med namnupprop (RDE (3 och 4), EDN):

antal röstdeltagande:	417
ja:	375
nej:	41
nedlagda röster:	1

punkt 6 och 7: antagna

Parlamentet antog resolutionen (*del II.1a*).

b) A4-0081/95

RESOLUTIONSFÖRSLAGParlamentet antog resolutionen (*del II.1b*).**6. Mänskliga rättigheter i världen (omröstning)**

Betänkande av Imbeni – A4-0078/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 3 genom omröstning med namnupprop; 13 med elektronisk omröstning (ja: 213, nej: 192, nedlagda röster: 15); 10 (första delen); 12; 11; 8 med elektronisk omröstning (ja: 214, nej: 69, nedlagda röster: 102); 9

Förkastade ändringsförslag: 1; 23; 2; 18; 19; 4 genom omröstning med namnupprop; 10 (andra delen med elektronisk omröstning (ja: 49, nej: 278, nedlagda röster: 15); 17; 14; 15 med elektronisk omröstning (ja: 189, nej: 194, nedlagda röster: 5); 5; 20; 6; 7 med elektronisk omröstning (ja: 187, nej: 215, nedlagda röster: 4); 21; 16; 22

Textens olika delar antogs var för sig:

- stycke O-V i ingressen med elektronisk omröstning (ja: 391, nej: 3, nedlagda röster: 4);
- med särskild omröstning (ELDR): punkt 19; 20; 34; 35; 36; 40; 41; 42; 43; 44; 47; 48; 49; 58;
- med delad omröstning: punkt 50; 59; 70;
- punkt 36 gick till omröstning efter punkt 39 på begäran av ELDR-gruppen;

Onsdagen den 26 april 1995

Talare:

- Green om omröstningsförfarandet, som hon ansåg förvirrande, efter omröstningen om punkt 1,
- Mamère gav sitt stöd till Green och hänvisade sedan till uppskjutandet av fortsättningen på debatten om hans betänkande; han påpekade att omröstningen om betänkandena med medbeslutandeförfarandet enligt föredragningslistan skulle gå till omröstning före omröstningen om övriga färdigbehandlade resolutionsförslag (ordföranden svarade att debatten om Mamères betänkande hur som helst inte var avslutad),
- föredraganden föreslog vid omröstningen om ändringsförslag 10, om vilket PPE-gruppen begärde delad omröstning, att man först borde rösta om ändringsförslag 10, sedan om ändringsförslag 17 och slutligen genomföra en delad omröstning om punkt 21; därefter Lenz om denna omröstning.

(Föredragandens förslag godtogs inte och ändringsförslag 10 gick till delad omröstning.)

Efter förkastandet av andra delen av ändringsförslag 10 talade:

- Roth, som begärde ett förtydligande av denna omröstning (ordföranden svarade att andra delen av ändringsförslaget förkastats),
- Fabre-Aubrespy, som menade att omröstningsförfarandet var inkorrekt och att föredragandens förslag till omröstningsordning borde ha följts,
- Kouchner och Paillet, som begärde ett förtydligande av denna omröstning,
- Cohn-Bendit, som begärde en kontrollomröstning om andra delen av ändringsförslag 10,
- Green, som å PSE-gruppens vägnar begärde förnyad omröstning,
- Schultz, Martens och Lenz,
- De Vries, som å ELDR-gruppens vägnar begärde en elektronisk kontrollomröstning om andra delen av ändringsförslag 10,
- Oomen-Ruijten, som å PPE-gruppens vägnar motsatte sig kontrollomröstning (ordföranden påpekade att han tre gånger förklarat vad som var föremål för omröstning och biföll begäran om elektronisk kontrollomröstning av andra delen av ändringsförslag 10).

Förkastandet av andra delen av ändr. 10 bekräftades (ja: 49, nej: 278, nedlagda röster: 15).

- Müller ansåg omröstningen oklar.

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 10 (PPE):

första delen: till och med "sudanesiska regeringen"
andra delen: resten

ändr. 50 (ELDR):

första delen: all text utom orden : "samtidigt som man blir uppmärksam på... Colombia": antagen
andra delen: dessa ord: antagen

ändr. 59 (ELDR):

första delen: all text utom orden "(Ryssland, Sydafrika, Mellanöstern och Moçambique)": antagen
andra delen: dessa ord: antagen

ändr. 70 (ELDR):

första delen: all text utom punkt a): antagen
andra delen: punkt a): antagen

Resultat av omröstningar med namnupprop:

ändr. 3 (V):

antal röstdeltagande:	410
ja:	368
nej:	23
nedlagda röster:	19

ändr. 4 (V):

antal röstdeltagande:	403
ja:	67
nej:	324
nedlagda röster:	12

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2*).

Talare:

- Green för PSE-gruppen protesterade kraftigt mot den förvirring som föregick omröstningen; hon begärde att orsakerna till förvirringen skall undersökas (ordföranden noterade inlägget, men påpekade att arbetsordningen respekterats till punkt och pricka),
- Müller hänvisade till den elektroniska omröstningen om andra delen av ändringsförslag 10 och påpekade att föremålet för omröstningen inte hade varit klart preciserat.

*
* *
*

Röstförklaringar:

- *mundliga*: Gollnisch, Antony och Langer
- *skriftliga*: Capucho och Muller

7. Förebyggande av drogmisbruk ***I (omröstning)

Betänkande av Burtone – A4-0084/95

Talare: Föredraganden begärde mot bakgrund av den ståndpunkt som kommissionen uttryckt under förmiddagens debatt om ändringsförslagen och på grundval av artikel 129 i arbetsordningen att hans betänkande skulle återförvisas till utskottet.

Talare: Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen, Kenneth D. Collins, ordförande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, och Cohn-Bendit.

Onsdagen den 26 april 1995

Parlamentet godkände begäran.

kl. 10.00-13.00

* *
* *

kl. 10.00-11.00:

- meddelande från kommissionen om brådskande politiska frågor av större vikt (miljö) (följs av frågor).

Talare: Carnero González om GUE/NGL-gruppens röstning om andra delen av ändringsförslag 10 till Imbenis betänkande, W. G. Van Velzen om problemet att höra tolkningen till nederländska och Dell'Alba om respekterandet av arbetsplanen.

kl. 11.00-12.00:

- betänkande av Mamère om förebyggande av aids ***I (följs av debatt)
- betänkande av Wiersma om ekonomiskt stöd till Kroatien *

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

8. Föredragningslista för nästa sammanträde

kl. 12.00:

- omröstning

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts enligt följande:

(Sammanträdet avslutades kl. 13.25.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
ordförande

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1 för räkenskapsåret 1995**a) A4-0086/95****Resolution om rådets modifiering av parlamentets ändringar av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1 för räkenskapsåret 1995, avsnitt III – kommissionen (C4-0138/95)**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om förbättring av budgetförfarandet och budgetdisciplinen ⁽¹⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 27 oktober 1994 ⁽²⁾ och den 15 december 1994 ⁽³⁾ om förslaget till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995,
- med beaktande av de ändringsförslag som antogs den 6 april 1995, vid första behandlingen av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget 1/95 ⁽⁴⁾ 2
- med beaktande av Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1 för budgetåret 1995, sådan den lades fram efter rådets andra behandlingen den 10 april 1995 (C4-0138/95),
- med beaktande av budgetutskottets betänkande (A4-0086/95), och

med beaktande av följande:

- A. Rådet har, utan att ge någon särskild motivering, förkastat flera av parlamentets ändringar från den första behandlingen.
- B. Kommissionens preliminära förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/95 ifrågasatte inte Europaparlamentets ståndpunkt gällande utgifternas klassificering.
- C. Anslag som redan är uppförda i den budget som antogs den 15 december 1994 överförs i och med tilläggs- och ändringsbudgeten nr 1/95 till konkreta poster för att möjliggöra en fullständig integration av Europeiska unionens nya medlemsstater; den maximala procentsatsen för ökning av de icke-obligatoriska utgifterna är lägre än för de åtagande- och betalningsbemyndiganden som antogs den 15 december 1994.

Parlamentet

1. understryker att det, vid sin första behandling, respekterade fördragets, budgetförordningens och budgetprognosernas ordalydelse, sådana de reviderats och antagits den 13 december 1994, i den anda av samarbete som krävs av den budgetansvariga myndighetens båda parter,
2. konstaterar att marginalerna inom ramen för de olika rubrikernas tak, i enlighet med punkt 19 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 efter omröstningen om förslagen till ändring av budgetförslaget, ser ut som följer: rubrik 1: 1047 miljoner ecu, rubrik 2: 0 ecu, rubrik 3: 5,1 miljoner ecu, rubrik 4: 22,4 miljoner ecu, rubrik 5: 22,7 miljoner ecu,
3. beklagar att rådet i underavsnittet B1 har avlägsnat sig från kommissionens detaljerade förslag i det preliminära budgetförslaget, och att det har vågrat att inleda ad hoc förfarandet, vilket parlamentet begärde, och därmed kränkt det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993; anser att dessa tre "modifieringar" från rådets sida innebär ett ingripande i den process som rådet inledde mot parlamentet den 21 februari 1995 och att domstolen därmed hindras i sitt arbete,

⁽¹⁾ EGT nr C 331, 7.12.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 125.

⁽³⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 145.

⁽⁴⁾ Jfr bilaga till protokoll av detta datum.

Onsdagen den 26 april 1995

4. tillstyrker under dessa förhållanden andra behandlingens upprätthållande av de ändringar som återupprättade det preliminära budgetförslaget, av rådet betraktade som "modifieringar"; tillstyrker för de andra posterna under underavsnitt B1 kommissionens beräkningar och anser att tillstyrkandet av dessa belopp på intet vis modifierar den ståndpunkt i fråga om klassificeringen som Europaparlamentet intog och godkände vid omröstningen i december,
5. tillstyrker beslutet att föra alla de ändringar som rådet förkastade till en andra behandlingen, med undantag av första behandlingens ändringar om post B7-5202 där rådets förslag accepteras,
6. gläds över rådets godkännande av alla ändringar till rubrik 5, om budgetprognoser,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra dessa budgetbeslut till kommissionen och rådet.

b) A4-0081/95

Resolution om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att anpassa finansprognosen till genomförandebestämmelserna (framlagt av kommissionen i enlighet med punkt 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993) (SEK(95)0274 – C4-0139/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till den budgetansvariga myndigheten (SEK(95)0274 – C4-0139/95),
- med beaktande av utfallet av trepartssamtalen av den 4 april 1995,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet av den 29 oktober 1993 ⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0081/95).

Parlamentet

1. godkänner det bifogade gemensamma beslutet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 331, 7.12.1993, s. 1.

BILAGA

Beslut om anpassning av finansprognosen till genomförandebestämmelserna i enlighet med punkt 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993

Europaparlamentet och Europeiska unionens råd har fattat detta beslut

i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet om budget och förbättring av budgetförfarandet ⁽¹⁾,

på förslag av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr C 331, 7.12.1993, s. 1.

Onsdagen den 26 april 1995

med beaktande av att finansprognosen måste anpassas för att ta hänsyn till genomförandebestämmelserna för 1994 års budget,

Häriigenom föreskrivs följande

Enda artikel

1. Det tak som nämns i underrubriken "Strukturfonden" (åtagandebemyndigande) i rubrik 2 om finansprognoser, skall ökas med 869 miljoner ecu för 1996, med 869 miljoner ecu för 1997, i löpande priser.

2. Det totala kredittak avseende betalningar som förekommer i finansprognosen skall höjas med 935 miljoner ecu för 1996, 696 miljoner ecu för 1997, med 434 miljoner ecu för 1998 samt med 173 miljoner ecu för 1999, i löpande priser.

Utfärdat i Bryssel den

På Europaparlamentets vägnar

På rådets vägnar

2. Mänskliga rättigheter i världen

A4-0078/95

Resolution om de mänskliga rättigheterna i världen under 1993/1994 och unionens politik i fråga om de mänskliga rättigheterna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artiklarna B, F, J, J 1, J 7 i Fördraget om Europeiska unionen samt artiklarna 130u, 228 och 238 i Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av resolutionen om mänskliga rättigheter, demokrati och utveckling av den 28 november 1991, utfärdad av rådet och representanter för medlemsstaternas regeringar förenade i rådet,
- med beaktande av Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring om de grundläggande rättigheterna, av den 5 april 1977 ⁽¹⁾,
- med beaktande av de slutsatser som drogs av ordförandeskapet i Europeiska rådet i Bryssel (10-11.12.1993), på Korfu (24-25.6.1994) och i Essen (9-10.12.1994),
- med beaktande av sin resolution om de mänskliga rättigheterna i världen och gemenskapens politik i denna fråga under perioden 1991-1992, av den 12 mars 1993 ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution om de mänskliga rättigheterna på området Europeiska unionens utrikespolitik, av den 21 april 1994 ⁽³⁾,
- med beaktande av sina resolutioner som antagits sedan den föregående årsrapporten, och då särskilt de följande:
 - om Förenta Nationernas världskonferens om de mänskliga rättigheterna i Wien i juni 1993, av den 27 maj 1993 ⁽⁴⁾,
 - om mänskliga rättigheter, demokrati och utveckling, av den 13 juli 1993 ⁽⁵⁾,
 - om skydd för journalister på farliga uppdrag, av den 18 november 1993 ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 103, 27.4.1977.

⁽²⁾ EGT nr C 115, 26.4.1993, s. 214.

⁽³⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 370.

⁽⁴⁾ EGT nr C 176, 28.6.1993, s. 154.

⁽⁵⁾ EGT nr C 255, 20.9.1993, s. 47.

⁽⁶⁾ EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 347.

Onsdagen den 26 april 1995

- om unionens roll inom FN och problemet med reformeringen av FN, av den 8 februari 1994 ⁽¹⁾,
- om nödvändiga internationella åtgärder för ett effektivt skydd av ursprungsfolk, av den 9 februari 1994 ⁽²⁾,
- om respekten för de mänskliga rättigheterna och om det ekonomiska utnyttjandet av barn i världen, av den 9 februari 1994 ⁽³⁾,
- om etnisk rensning, av den 20 april 1994 ⁽⁴⁾,
- om rätten till intervention av humanitära skäl, av den 20 april 1994 ⁽⁵⁾,
- om skapandet av en internationell domstol, av den 21 april 1994 ⁽⁶⁾,
- om de övergrepp som begåtts av fundamentalistiska terroristgrupper mot intellektuella, konstnärer och journalister, av den 27 oktober 1994 ⁽⁷⁾,
- med beaktande av rådets memorandum angående Europeiska unionens verksamheter inom mänskliga rättigheter under 1994 (C4-0086/95),
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet av utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandet av utskottet för utveckling och samarbete (A+-0078/95), och

med beaktande av följande:

- A. 50-årsdagen av 2:a världskrigets slut bör ihågkommas på värdigt vis inom ramen för den europeiska institution som i enlighet med sin målsättning och demokratiska karaktär eftersträvar respekt för och främjande av de mänskliga rättigheterna.
- B. Minnet av offren för massförintelsen måste bevaras för att kunna skapa en ödesgemenskap och en politisk union, grundad på frihet, respekt för oliktankande och på kamp mot intolerans, fanatism, rasism och antisemitism, detta inom ramen för en internationell rättsordning grundad på rättvisa.
- C. De rasistiska och ultranationalistiska tendenserna har ökat i flera av unionens medlemsstater och i andra europeiska länder och det är oroväckande med tystnaden eller de oerhört vaga reaktionerna från de demokratiska partierna, som med ett sådant beteende bidrar till att undergäva rättsstaten och till att legitimera de främlingsfientliga tendenserna.
- D. De aktuella minneshögtiderna bör ses som ett tillfälle för att bekräfta principerna om universalitet, enighet och ömsesidigt beroende av fundamentala mänskliga rättigheter och nödvändigheten av deras utbredning i rättsstaten.
- E. De många provokationerna mot den internationella gemenskapen är oroande, då denna konfronteras med brott som folkmord och etnisk rensning, med ojämn folkförflyttning med angrepp mot civilbefolkningen som är offer för konflikter, med stigande fanatism och förnekande av yttrandefriheten, med förakt för minoriteternas rättigheter samt det växande problemet med social utslagning och marginalisering.
- F. Den internationella vapenhandeln, som förser de ovan nämnda konflikterna med vapen, befinner sig på nytt i en expansionsfas.
- G. De medel och befogenheter som parlamentet förfogar över genom rådfrågning, kontroll och övervakning inom ramen för definition och verkställande av utrikespolitik och gemensam säkerhet måste utnyttjas.
- H. Med avseende på regeringskonferensen 1996 skall grunden för den begynnande utrikespolitiken vara främjande av och respekt för de mänskliga rättigheterna och de demokratiska principerna.

⁽¹⁾ EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 43.

⁽²⁾ EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 69.

⁽³⁾ EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 101.

⁽⁴⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 221.

⁽⁵⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 225.

⁽⁶⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 343.

⁽⁷⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 165.

Onsdagen den 26 april 1995

- I. En sådan politiks trovärdighet beror utan tvekan på hur de principer som framställts inom unionens medlemsstater, samt vad gäller deras bilaterala relationer med tredje land, tillämpas av de europeiska institutionerna själva, vilka gläder sig över den undersökning som hädanefter årligen kommer att genomföras av utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om den politik som förs i frågan.
- J. I Maastrichtfördraget finns inga föreskrifter för att skydda de fysiskt eller mentalt handikappades rättigheter och garantera deras lika möjligheter.
- K. Parlamentet måste ta ställning till större händelser som inträffat under den granskade perioden (1993-1994), och inrikta sig på sambandet mellan respekten för mänskliga rättigheter och främjandet av demokrati, genom att formulera förslag i syfte att omforma fördragen samt fastställa möjliga och realistiska sätt att intervensera med avseende på rådet och kommissionen.
- L. För att åstadkomma detta måste rådets memorandum till Europaparlamentet, om Europeiska unionens verksamhet inom området för mänskliga rättigheter under 1994, besvaras.
- M. Konkretiseringen av de planer eller åtgärdsprogram som undertecknats av unionen och medlemsstaterna inom ramen för internationella eller regionala konferenser måste stödjas, och då särskilt de program som bekämpar tecken på intolerans, särskilt bekymrande är de slutsatser som det speciella sändebudet från Förenta Nationernas kommission för de mänskliga rättigheterna har dragit om de nutida formerna av rasism och främlingsfientlighet – och de projekt som består av att beskydda och främja minoriteternas rättigheter.
- N. Stödet till utvecklingen av rätten eller plikten till inblandning och till humanitär intervention kan på intet sätt tjäna som ersättning, i brist på annat, för en utrikespolitik värd namnet.
- O. Det första kravet består i att begära av parterna i unionen att dessa respekterar de åtaganden de frivilligt har undertecknat på området internationella konventioner och att de upptar dem i sin nationella lagstiftning.
- P. Förebyggandet av kriser och konflikter kräver en särskild ansträngning av unionens stater och institutioner och det har fastställts att det skall ske en mer rigorös kontroll av vapenexporten till potentiella konfliktområden samt av vapenhandeln med regeringar som är kända för att inte respektera den internationella rätten och det sker ett erkännande av de framsteg som har uppnåtts bl.a. genom Lomékonventionen och de debatter i ämnet som har hållits med AVS-länderna.
- Q. Det är nödvändigt att ställningstagandena till att börja med leder till en villkorspolitik åtföljd av hjälpprogram i enlighet med den anda som uttrycks i rådets och medlemsstaternas resolution om demokrati, mänskliga rättigheter och utveckling av den 28 november 1991.
- R. Inom ramen för respekten för mänskliga rättigheter och demokrati är det nödvändigt att politiken inte enbart uttrycker sig i villkorstermer på området för utvecklingssamarbete, utan att den särskilt insisterar på aspekten om positiva åtgärder för uppmuntran, utbildning och undervisning.
- S. I sin rapport om 1993 års genomförande av rådets och de i rådet församlade medlemsstaternas resolution om mänskliga rättigheter, demokrati och utveckling, antagen den 28 november 1991, erinrar kommissionen om att principen om att det internationella samarbetet framförallt bör gynna positiva åtgärder för att uppmuntra främjandet av demokrati och mänskliga rättigheter innebär att sanktioner skall vidtas endast då alla andra sätt har misslyckats och att dessa inte skall leda till att befolkningen i de berörda länderna blir lidande (humanitär hjälp och matbistånd kvarstår).
- T. Rationaliseringen av budgetförfarandet måste fortsätta för att ännu tydligare framhäva de av kommissionen införda posterna i driftsbudgeten vilka berör de mänskliga rättigheterna och demokratiseringen, i syfte att bättre kunna kontrollera deras verkställande och möjliggöra en utvärdering av deras effekt.

Onsdagen den 26 april 1995

- U. Dialogen mellan de olika institutionerna måste struktureras angående främjandet av och respekten för de mänskliga rättigheterna i världen genom att undersöka rådets och kommissionens uppföljning av deras resolutioner och rekommendationer.
- V. På 80-årsdagen av utrotningen av det armeniska folket hedras offren för det folk mord som hade sin kulmen 1915 och som drabbade ett folk som sedan sekler tillbaka funnits i Västeuropa.

Allmänna principer

Parlamentet

1. påminner om 50-årsdagen av befrielsen ur dödslägren och slutet på 2:a världskriget i Europa och högtidligt håller minnet av offren för massförintelsen samt har för avsikt att vara troget de principer om humanism och tolerans som är en reaktion på detta och som har föregått försöken till ett närmande mellan Europas folk och nationer,
2. bekräftar på nytt Europaparlamentets avsikt att i egenskap av att vara världens enda demokratiskt valda flernationella parlament utöva sina befogenheter att påverka och kontrollera att främjandet av de mänskliga rättigheterna och de principer på vilka rättsstaten enligt definitionen är grundade, samt verkställandet av gemenskapens utrikes- och säkerhetspolitik beaktas,
3. begär att rådet, kommissionen och medlemsstaterna skall följa upp sina ställningstaganden vid utarbetandet och utförandet av gemenskapens handels-, utvecklings-, samarbets-, utrikes- och säkerhetspolitik, samt bekräftar vikten av att tillämpa villkorsprincipen och tillbakavisar därför den nästan systematiskt ledande ställning som de ekonomiska intressena har avseende mänskliga rättigheter inom den internationella handeln,
4. önskar förstärka de uppnådda framgångarna, i synnerhet utifrån föregående årsrapporter om mänskliga rättigheter i världen, genom att systematiskt lägga fram ett svar på det av rådet översända memorandumet och kommissionens för ämnet relevanta betänkanden om Europeiska unionens verksamheter på detta område,
5. informerar rådet och kommissionen om en ny etapp, som består i en konkretisering av de underutvecklade åtagandena för att förvandla områdena mänskliga rättigheter och demokrati i den nya utrikespolitiken till ett verkligt effektivt, realistiskt och trovärdigt instrument för de humanistiska värderingar som är grunden för förverkligandet av gemenskapen och det aktuella uppförandet av unionen,
6. begär att kommissionen snarast möjligt modifierar sitt eget behörighetsområde och sina egna arbetssätt för att utarbeta en samstämmig politik för mänskliga rättigheter och humanitär hjälp, som skall genomföras på ett ansvarsfullt och överskådligt sätt under ledning av en enda kommissionär,
7. begär att unionens kompetens och dess skyldighet att föra en samstämmig politik för mänskliga rättigheter och humanitär hjälp skall framgå och formellt stadgas av fördragen efter översynen av dessa,
8. ber medlemsstaterna, kommissionen och EU att stärka klausulen om mänskliga rättigheter och demokrati i Lomékonventionen och inom ramen för AVS-samarbetet,

Oerhörda utmaningar

Folk mord och etnisk rensning

9. fördömer kraftigt att de värderingar som den europeiska integrationen grundades på, det vill säga brott som folk mord, etnisk rensning och systematisk våldtäkt som begås i Rwanda och i f.d. Jugoslavien,
10. motsätter sig kraftigt varje slag av etnisk utrensning, vare sig det sker genom tvångsassimilering eller genom tvångsförflyttning, utvisning eller utrotning,
11. stöder det internationella samfundets försök samt Europeiska unionens bestående bidrag i detta hänseende, att sända humanitär hjälp till befolkningarna, men begär formellt av regeringarna i unionens medlemsstater, rådet och kommissionen att å ena sidan upprätta förebyggande system och å andra sidan definiera en verklig utrikespolitik därför att den humanitära ansträngningen under föreliggande omständigheter inte får ersätta antagandet av politiska beslut med risk att hamna i en fälla,

Onsdagen den 26 april 1995

12. stöder, såsom grundläggande förebyggande element och i enlighet med sina tidigare krav på att bekämpa strafflösheten, genomförandet av Förenta Nationernas säkerhetsråds resolutioner rörande bildandet av ad hoc-domstolar med uppgift att döma dem som utpekats som ansvariga för krigsförbrytelser, såsom etnisk utrensning och systematisk våldtäkt som medel för krigstrategi, i f.d. Jugoslavien (resolution 808) och att förfölja, döma och straffa de ansvariga för folkmordet i Rwanda, (resolution 955),

13. fördömer det systematiska tillgripandet av våldtäkt som krigstrategi i f.d. Jugoslavien och vidhåller att sådana handlingar skall anses som allvarliga krigsförbrytelser jämförbara med terrorism och tortyr, och begär därför att medlemsstaterna, rådet och kommissionen anstränger sig för att inkludera den systematiska våldtäkten i listan över allvarliga krigsförbrytelser som finns upptagen i tilläggsprotokollet till Genèvekonventionen (fjärde protokollet, artikel 75),

14. begär att medlemsstaterna, rådet och kommissionen bidrar till att den internationella domstolen i Haag fungerar på ett tillfredsställande sätt, att de stödjer upprättandet av en permanent internationell brottsdomstol i linje med de projekt som utarbetats av utskottet för internationell rätt i Förenta Nationernas generalförsamling och att de bidrar till fullföljandet av de uppdrag som planeras inom ramen för Förenta Nationerna, som samtycker till att bidra med de grundförutsättningar som är nödvändiga för en god utveckling av de redan etablerade processerna, (t.ex. uppdraget för att övervaka de mänskliga rättigheterna i f.d. Jugoslavien under ledning av Mazowiecki); upprepar ånyo det krav som ställs i punkt 16 av ovan nämnda resolution av den 21 april 1994, på att dessa mål skall göras till föremål för gemensam handling i den mening som uttrycks i artiklarna J 1 till J 3 i Maastrichtfördraget,

15. begär att kommissionen publicerar och tillsänder parlamentet en rapport om hur de gällande internationella konventionerna tillämpas i medlemsstaterna, framför allt 1948 års konvention om förebyggande och undertryckande av brottet folkmord,

16. uppmanar kommissionen att utarbeta en översikt över rådets konventioner gällande mänskliga rättigheter och minoriteters rättigheter som redan har, eller som kommer att skrivas under eller ratificeras av medlemsstaterna samt att utöva sitt eget inflytande för att alla unionens medlemsstater uppför sig exemplariskt i detta hänseende,

Flyktingar och angrepp på civilbefolkningarnas rättigheter

17. återoppar användningen av internationella texter (konventionen angående flyktingstadgan av den 28 juli 1951 ; stadgan från Förenta Nationernas flyktingkommissariat av den 1 januari 1951, konventionen om stadgan för statslösa av den 28 september 1954) om beskydd av flyktingar och civilbefolkningar och begär av rådet och av kommissionen att dessa systematiskt skall erinra om dessa krav i sina förbindelser med stater som bryter mot dessa lagar och internationell praxis,

18. tar avstånd från att principen om icke-inblandning i inrikes angelägenheter används som förväning för att förhindra skyddet av offren för inbördeskrig, etniska konflikter och förtryck från diktaturer varigenom frågan om rättigheterna för de personer som förflyttats inom sitt eget land kvarstår, då majoriteten av offren för de konflikter som pågår är civila,

19. begär att kommissionen skall publicera och tillsända Europaparlamentet en förteckning över medlemsstaternas konstitutionella, rättsliga och administrativa praxis angående definitionen och mottagandet av flyktingar, om beviljande av asyl och de förbindelser som finns mellan dessa förfaringsätt och den aktuella situationen för folkförflyttningar utanför unionen,

20. insisterar på det nödvändiga i att gynna kunskapen om och den ömsesidiga respekten för de olika religionerna i fråga, vilka de än må vara, och verkligen inpränta den grundläggande skillnaden mellan utövandet av en religion och de extrema och farliga överdrifterna av en för fanatismen ändamålsenlig tolkning,

Onsdagen den 26 april 1995

Uppkomsten och yttringarna av fanatism

21. oroar sig över uppkomsten av fanatism och intolerans, i kontrast till den politiska och religiösa neutralitet som kännetecknar rättsstaten, i flera delar av världen, vilka först tar sig uttryck i angrepp på åsikts- och yttrandefriheten samt den konstnärliga friheten och motsätter sig användningen av religiösa värderingar och av trossatser, och särskilt tillämpningen av lagar av religiöst ursprung, då dessa ej uppfyller den neutralitet och de rättsstatsprinciper som bör vara ledande vid regerandet av en rättsstat, och fördömer ånyo attityden hos regeringarna i Iran, (bl.a. vad gäller Salman Rushdie) och Sudan.

22. fördömer de överträdelser som gjorts av offentliga eller privata organisationer gentemot konstnärer och journalister och påminner om det stöd som givits åt utvecklingen av dessa fundamentala friheter genom tilldelningen av Sacharov-priset (Europaparlamentets pris för försvar av mänskliga rättigheter) till tidningen *Oslobodenje* (1993) och till författarinnan Taslima Nasrin (1994), och påminner om sitt engagemang för rätten att utöva journalistyrket, särskilt oroligt dels över utvecklingen vad gäller journalisters situation i Ryssland, dels över de dagliga attackerna mot alla intellektuella yrkesgrupper i Algeriet,

23. begär att rådet systematiskt skall publicera deklARATIONER om vilka övergrepp som begåtts av terroristgrupper eller av regeringar mot intellektuella, konstnärer och journalister och uppmanar medlemsstaternas regeringar att vara generösa vid tilldelandet av politisk asyl åt offren för fanatism,

24. påminner om att respekten för olikvärdiga och kulturskillnader endast kan växa och förstås inom ramen för den okränkbara respekten för mäns och kvinnors fysiska och moraliska integritet, och att de angrepp som förövats mot yttrandefriheten är det första tecknet på intolerans som leder till ett mer allmänt förnekande av särskilda gruppers och minoriteters rättigheter,

Minoriteternas rättigheter

25. stöder slutsatserna om minoriteternas rättigheter från FN:s världskonferens om mänskliga rättigheter (Wien, juni 1993), och från toppmötet för stats- och regeringscheferna i medlemsstaterna i Europarådet (Wien, oktober 1993) liksom de initiativ som tagits av unionen på detta område och som består i den gemensamma handlingen att lansera en stabilitetspakt i Europa,

26. fördömer, med hänvisning till utnyttjandet av den återuppståndna nationalismen och de spänningar som skapats mellan olika nationaliteter, den turkiska regeringens attityd mot kurdbefolkningen och särskilt mot sex riksdagsmän av kurdisk härkomst som fängslades efter beslut av den statliga säkerhetsdomstolen i Ankara, och hyser fortsatt stor respekt för Mehdit Zana som dömts för de åsikter han uttryckt inför Europaparlamentet och i synnerhet inför dess underutskott för mänskliga rättigheter; fördömer användningen av terrorism (grupper som aleviterna har hamnat i korselden mellan fundamentalisterna och ordningsmakten) och uppfordrar för övrigt den indonesiska regeringen att respektera FN:s beslut om befolkningens rättigheter i Östtimor,

27. fördömer Saddam Husseins fortsatta förföljande av araberna från träskmarkerna i södra Irak samt hans attacker mot de irakiska kurderna och hans grymma undertryckande av varje form av motstånd inom landets gränser,

28. konstaterar att det "internationella samfundet" för närvarande inte lyckats finna tillfredsställande lösningar på konflikten i f.d. Jugoslavien och inte heller kunnat stoppa de uppenbara kränkningarna av de mänskliga rättigheterna som begås i namnet av uppfattningar som är radikalt motsatta de värderingar om universalitet och tolerans som borde råda vid fastställandet av juridiska och politiska system som är i stånd att skydda minoriteternas rättigheter,

29. beklagar uppriktigt att unionen och det internationella samfundet i allmänhet grovt har misslyckats med att stödja de demokratiska och fredsbevarande krafterna samt oberoende media i alla delar av f.d. Jugoslavien och fortfarande inte kan uppbära ens de mest blygsamma politiska och finansiella resurser som krävs,

Onsdagen den 26 april 1995

30. fördömer den militära aggressionen mot den civila befolkningen i Tjetjenien som strider mot internationella avtal om mänskliga rättigheter, såsom Helsingforskonventionens slutdokument, Wien- och Madridkonferensernas slutdeklarationer och Parisstadgan för ett nytt Europa, samt OSSE:s grundläggande principer såsom fastställda i Budapestdeklarationen, och ber därför Europeiska unionen, dess medlemsstater och de andra staterna i det internationella samfundet att utöva de påtryckningar som behövs mot den ryska centralregeringen för att få upprätta en permanent OSSE-delegation; samt avvisar de slutsatser som dragits på internationell nivå, särskilt då det gäller reaktionerna rörande brott mot mänskliga rättigheter och attacken mot civilbefolkningen i Tjetjenien,

31. uppfordrar unionen att särskilt utifrån den europeiska stabilitetspakten, i slutandet av avtal och tillämpningen av alla slags överenskommelser som träffats med tredje land samt i den politiska dialogen med dessa följa upp skyddet av minoriteternas och folkens rättigheter främst vad gäller individerna och deras grundläggande rättigheter och begär av varje medlemsstat, rådet och kommissionen att som ett bidrag från unionen till det internationella decenniet för ursprungsfolk i sina relationer med tredje land vara särskilt uppmärksamma på dessa folks rättigheter, kulturella identitet och miljö, genom att till exempel föreslå instrument avsedda att garantera dessa länders deltagande i besluten om utvecklingsbiståndet,

32. kräver att unionens uttryckliga åtagande för skydd och främjande av varje kulturell olikhet som har varit historiskt närvarande i var och en av dess regioner, med särskild hänsyn tagen till mindre grupper, skall införlivas i avtalen,

33. begär att rådet och kommissionen skall följa upp slutsatserna från Förenta Nationernas konferens i Wien om de mänskliga rättigheterna och från Europarådets toppmöte, i synnerhet genom att stödja verkställandet av deklarationen om de människors rättigheter som tillhör nationella eller etniska, religiösa och språkliga minoriteter (FN:s generalförsamling, den 18 december 1992), genom att hålla kontakt med FN:s centrum för mänskliga rättigheter i Genève, som i denna fråga har anvisats en expertroll och uppfordra medlemsstaterna och medlemskandidaterna till att underteckna den ramkonvention som antagits av Europarådet samt att stödja avfattandet av ett protokoll till Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och föreslår att återstarta den parlamentariska debatten om definitionen av minoriteter och deras status för att undvika att anklagas för att precisera sina egna avsikter på detta område,

34. gläder sig över att OSSE:s kommissionär för de nationella minoriteterna trädde i funktion den 1 januari 1993,

35. ger sitt stöd till den administratör som utsänts av unionen till Mostar, för en tvåårsperiod räknat från den 27 juli 1994 för att försöka åstadkomma en försoning mellan serber, kroater och muslimer, vilket skulle möjliggöra en samexistens mellan dessa samhällen som trots många olikheter delar mycket historiskt och kulturellt,

36. föreslår rådet, medlemsstaterna och kommissionen att i en interinstitutionell form formulera en deklaration som understryker de europeiska institutionernas och deras representanters vilja att arbeta för tolerans, erkännande, värdesättande och granskning av olikheter samt att tillbakavisa utslagning i alla dess former, framför allt i fråga om religion så att fanatism aldrig förväxlas med religiöst utövande,

Utvecklingen av rätten till inblandning och intervention av humanitära skäl

37. avvisar kategoriskt hävdandet av principerna om icke-inblandning i inrikes angelägenheter och stöder tillämpningen av rätten till intervention av humanitära skäl, övertygat om att principerna om nationell suveränitet inte håller inför bevis på kränkningar av mänskliga rättigheter och grundläggande demokratiska principer,

38. uppmärksammar att de resolutioner som antagits av Förenta Nationernas säkerhetsråd om inblandning – i vid bemärkelse – av humanitära motiv och av respekt för de mänskliga rättigheterna (resolution 929 av den 22 juni 1994, som stöder sig på kapitel VII av stadgan för godkännande av en multinationell operation för humanitära ändamål i Rwanda; resolution 836 av den 4 juni 1993, angående skydd av sex regioner i Bosnien-Hercegovina, vilka blev förklarade som säkerhetszoner i mars och april 1993),

Onsdagen den 26 april 1995

39. bekräftar den absoluta nödvändigheten av att snabbt skapa ett förebyggande system för att undvika dramatiska händelser, inför vilka världssamfundet i dessa dagar står tragiskt maktlöst,
40. uppmanar kommissionen att tillsända rådet och Europaparlamentet en rapport som kompletterar årsrapporten från dess organ för humanitära interventioner (ECHO) för att definiera vilka möjliga politiska medel till ingripande och vilka förfaranden som kan verkställas (utsändande av observatörer, fredsstyrkor, skydd av hjälpkonvojer, finansiellt stöd till icke-statliga organisationer mm.) för att göra en utvärdering av kostnader och fördelar och nå fram till en distinktion mellan definitionen av en utrikespolitik med tyngdpunkten på respekten för de mänskliga rättigheterna och genomförandet av en humanitär politik som överskuggas av strategiska eller till och med ekonomiska aspekter av fenomenen i fråga,
41. välkomnar de ansträngningar som gjorts av Förenta Nationerna för att via frivillig registrering främja öppenhet i handeln med de viktigaste vapensystemen, men vidhåller att detta register bör bli obligatoriskt samt gälla för alla typer av bärbara handvapen,
42. konstaterar med förfäran att alla ansträngningar för att hejda den internationella vapenförsäljningen hittills har varit helt utan framgång, inte bara på grund av ökad smuggling, men också därför att vapenindustrin i många länder, inklusive de i unionen, har gjort förnyade ansträngningar för att öka sina egna marknadsandelar,
43. ber rådet, kommissionen och de nationella regeringarna att omedelbart genomföra de åtta principer som upprättades av rådet för att kontrollera licenserna för individuell vapenexport,
44. ber rådet att utarbeta en gemensam ståndpunkt och att företa en gemensam åtgärd för att uppnå ett totalförbud av truppminor och förblindningsvapen,

Det internationella samfundets reaktioner

Samband mellan respekten för mänskliga rättigheter, införande av demokrati och samhällsutveckling

45. påminner om att det strävar efter ett samhängande och konsekvent genomförande av resolutionen från rådet och representanter för medlemsstaternas regeringar, om demokrati, mänskliga rättigheter och utveckling,
46. beaktar de resolutioner som utfärdats av AVS-EU:s gemensamma församling och i synnerhet de som gäller utvecklingen och fördjupningen av demokratin samt gläder sig över de mekanismer som skapats för att de mänskliga rättigheterna skall kunna tas upp och behandlas i nämnda församling, vidhåller vikten av att även försättningsvis ta initiativ i syfte att stärka och tydliggöra afrikanska utskottets verksamhet för mänskliga rättigheter som instiftats av Afrikanska enhetsorganisationen,
47. understryker den stora vikten av att de icke-statliga organisationerna är involverade på detta område, vilka det har för avsikt att utveckla ett allt närmare samarbete med inbegripet ömsesidigt utbyte av all slags information och avsändandet av dokumentation om respekten för de mänskliga rättigheterna,
48. insisterar på att de handelsavtal med tredje land som har ingåtts av gemenskapen och medlemsstaterna skall grundas på respekt för de mänskliga rättigheterna och demokratis principer, inklusive ekonomiska och sociala rättigheter samt rätten till en hälsosam miljö,
49. uttrycker än en gång sitt stöd för införandet av sociala och miljömässiga klausuler i det multilaterala handelssystemet, såvida det inte rör sig om dolda handelshinder i protektionistiskt syfte och stöder de ansträngningar som gjorts i detta avseende av rådet och kommissionen, samt fördömer det ekonomiska utnyttjandet av fångar, kvinnor och barn i världen,
50. uttrycker sin djupa oro över ökningen av den sociala utslagningen och stöder målsättningar som formulerats av kommissionen och rådet inför anordnandet av världstoppmötet för social utveckling (FN-konferens i Köpenhamn, mars 1995), vilkas syfte är att under hänvisning till den internationella arbetsorganisationens konventioner (i synnerhet de som berör föreningsfrihet, rätten till kol-

Onsdagen den 26 april 1995

lektivförhandlingar samt barn- och tvångsarbete), stärka de sociala rättigheterna genom att trycka på medlemsstaterna för att dessa ska ratificera nämnda konventioner och säkerställa den ömsesidiga respekten för dessa, och uppmanar kommissionen att varje år publicera ett dokument som beskriver handels- och utvecklingssamarbetet med tredje land genom att för vart och ett av dessa ange en förteckning över de internationella avtal som dessa skrivit under och ratificerat,

51. noterar vikten av valunderstöd och stöd till projekt vilkas ändamål är att stärka rättsstaten på institutionsnivå och principerna för "good governance" (omfattar 21 länder enligt det interimsmemorandum som publicerats av det belgiska ordförandeskapet) samt instämmer i rådets observation om utvecklingen av den representativa demokratin och den gemensamma uppfattningen om universella mänskliga rättigheter i Latinamerika och Västindien samtidigt som man förblir uppmärksam på den rådande situationen i Peru, Guatemala, Kuba, Jamaica och Colombia och stöder det program som antogs i San José angående aktioner som syftar till att verka för mänskliga rättigheter i Centralamerika,

Internationella handlingsplaner

52. noterar med tillfredsställelse slutsatserna från Förenta Nationernas världskonferens om mänskliga rättigheter, lyckönskar kommissionen för stödet den gav till icke-statliga organisationer för att delta i denna stora manifestation och gläder sig över framhävandet av den mänskliga individen som det centrala i fråga om de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, vilka förklarats vara allmängiltiga, oförtytterliga, ömsesidigt beroende och intimt sammanvävda,

53. avser särskilt att stödja uppföljandet av dessa punkter:

- a) **kampen mot antisemitism, rasism, främlingsfientlighet och andra former av intolerans** genom att föreslå att det i fördragen särskilt markeras att unionen kategoriskt tar avstånd från intolerans i alla dess former och alldeles särskilt rasism och antisemitism,
- b) **lika möjligheter och grundläggande rättigheter för kvinnor**, genom krav på att kommissionen tar ställning vid FN-konferensen i Peking (september 1995), i syfte att uppnå respekt för de gällande internationella texterna genom att förespråka ett utvidgande av definitionen av allvarliga kränkningar, förbjudna för alltid och överallt, av de mänskliga rättigheter som skyddas av 1949 års Genèvekonvention till att omfatta våldtäkt och sexuellt våld, och vidare att en årlig rapport publiceras för parlamentets räkning om våldsbrott mot kvinnor och att detta fenomen beaktas i unionens utrikespolitik som ett bidrag till FN:s särskilda sändebuds arbete i ämnet,
- c) **barns rättigheter** – genom att verka för att konventionen om barns rättigheter undertecknas, ratificeras och tillämpas och även att ILO:s rekommendationer (särskilt rekommendation 36) för att förhindra att barn utför tvångsarbete följs, genom att stödja medvetandegörandet om att barn värvas till krig (möte i oktober 1994 med de sydöasiatiska länderna om skydd av barn); genom att understödja utarbetande av ett frivilligt protokoll till FN:s konvention om handel med barn, barnprostitution och barnpornografi och grundläggande åtgärder för att förebygga och eliminera sådana företeelser, genom att ställa som villkor för alla handels- och samarbetsavtal att detta minimikrav på respekt för mänskliga rättigheter iakttas, med andra ord att frivilligt underskrivna internationella texter respekteras,
- d) **nationella eller etniska, religiösa och språkliga minoriteter**; genom att särskilt betona sitt stöd åt respekten för ursprungsbefolkningar och deras miljö samt att genom att anmoda kommissionen att fullfölja satsningarna från EU:s första zigenarkongress (Sevilla, maj 1994) för att ge zigenare möjlighet att använda sitt språk,
- e) **utslagning eller diskriminering på grund av sexuellt eller socialt beteende, fysiskt utseende eller på grund av fysiskt och/eller mentalt handikapp**, rådet, kommissionen och alla medlemsstater anmodas att i sina relationer med tredje land främja skyddet av personer som riskerar att utsättas för sådan utslagning eller diskriminering, särskilt med hänvisning till de allmänna eller speciella internationella texter som här är tillämpbara,

Onsdagen den 26 april 1995

- f) **rätten att inte bli torterad**, genom exempelvis budgetära medel göra det möjligt för centrum för tortyrbekämpning och rehabilitering att fortsätta sin verksamhet; vidare bör de aktioner som siktar till att återfinna försvunna personer ges stöd,
- g) **rätten att som människa – kvinna, man eller barn – inte säljas eller bli föremål för handel**, genom att speciellt skydd ges till kvinnor i tredje land som sålts till Europeiska unionen, framför allt genom att garantera att de inte utvisas, och genom att inse nödvändigheten av att strikt förbygga den icke kontrollerade handeln med mänskliga organ tagna från levande såväl som döda,
- h) **tillämpning av dödsstraff**, genom fördömande av dödsstraff (år 1993 avrättades enligt Amnesty International 1831 personer i 32 länder, men den verkliga siffran är antagligen högre); rådet uppmanas att ingripa systematiskt till förmån för mildare straffsättning och i riktning mot ett avskaffande av dödsstraffet inom ramen för stöd åt försöken att utarbeta konventioner som fördömer tillämpningen av det,
- i) **utbildning**, uppmuntran av realistiska åtgärder på områdena undervisning, utvecklingshjälp och stöd åt demokratiseringsprocesser, varvid kommissionen uppmanas framlägga precisa förslag till parlamentet i syfte att, för det första, främja kunskaperna och respekten för andra och för det andra att utarbeta unionens bidrag till FN:s program om ett årtionde för upplysning om de mänskliga rättigheterna, och kommissionen får i uppdrag att förbereda ett specifikt program med syfte att bevara kulturella och informationsinitiativ, tagna av framför allt lokala institutioner, kvinno- och ungdomsorganisationer, frivilliga organisationer och universitet, som grundat sig på de band som finns mellan ett bevarande av det förflutna och ett förberedande inför framtiden inom ramen för kampen mot revisionism, rasism och antisemitism,
- j) **metoder för att verkställa, övervaka och följa upp Världskonferensen**, genom att av kommissionen begära engagemang till samarbete med andra internationella offentliga institutioner med uppgift att övervaka respekten för den mänskliga värdigheten och uppmuntra rådet och kommissionen att öka det finansiella stödet till den kommissionär som utnämndes i februari 1994, samt till centret för mänskliga rättigheter i Genève,
54. stöder slutsatserna från toppmötet mellan Europarådets stats- och regeringschefer (Wien i oktober 1993), och ser fram emot antagandet av protokoll nr 11 i den europeiska konventionen om mänskliga rättigheter och grundläggande friheter gällande reform av de mänskliga rättigheternas skyddsmekanism (inrättande av en enhetlig domstol) och de nyligen anslutna medlemsstaterna,
55. kräver att rådet och kommissionen utverkar en systematisk politik för delaktighet och stöd till de icke-statliga organisationerna som är verksamma inom området för mänskliga rättigheter och önskar se att dessa organisationer vid internationella konferenser får tillgång till passande samarbetsforum,
56. upprepar sitt krav på att Europeiska unionen ansluter sig till Europakonventionen om mänskliga rättigheter,
57. avser särskilt att stödja uppföljningen av:
- a) **kampen mot rasism och främlingsfientlighet**, genom att stödja projekt såsom Europeiska ungdomsveckan (europeisk ungdomskampanj mot rasism, främlingsfientlighet, antisemitism och intolerans), och efter samma modell men i permanent form be kommissionen att i sitt utbildningsprogram ordna resor till minnesplatserna i Europa som ett sätt att bekämpa försöken till revisionism, framförallt genom att världen över utnämna en högtidsdag för att bevara minnet av offren för förintelsen och folkorden i hela världen,
- b) **att ta upp kampen mot rasism och främlingsfientlighet** inom poliskåren och armén genom att införa kurser om mänskliga rättigheter under utbildningsperioden och genom andra åtgärder som t.ex. att snabbt införliva utlänningar med personalen inom poliskåren,

Onsdagen den 26 april 1995

- c) **den speciella roll som media har** för att överföra värderingar rörande tolerans och mångkulturell samlevnad genom att dra uppmärksamheten till de oönskade och farliga effekter som dess utnyttjande i motsatt riktning kan få, t.ex. genom att sporra till rasistiskt, religiöst och politiskt hat,
- d) **minoriteternas rättigheter**, genom att uppmuntra undertecknandet av ramkonventionen för skydd av nationella minoriteter (antagen i november 1994 och undertecknad av 22 stater i februari 1995) och den europeiska deklarationen för regions- eller minoritetsspråk (antogs i 1992 men har ännu inte trätt i kraft på grund av bristande antal ratificeringar),

58. konstaterar omvandlingen av ESK till OSSE vid toppmötet i Budapest (december 1994) och den senares intresse för olika nationalismers uppsving och godkänner de antagna kompletteringarna som består i att man, under hänsynstagande till FN:s resolutioner, förenar principerna om icke-inblandning och respekt för den territoriella integriteten med respekt för de mänskliga rättigheterna, inklusive minoriteternas rättigheter,

59. godkänner slutsatserna vid den internationella befolknings- och utvecklingskonferensen (Kairo i september 1994) om jämlikhet mellan könen, behov av större självständighet för kvinnor – särskilt genom undervisning samt rätt till hälsovård i samband med barnafödande och familjeplanering, med speciell tyngdpunkt på den utveckling som måste ske inom områden för kvinnors lika möjligheter och rättigheter,

Åtgärder för att skapa ett klart samband mellan respekten för mänskliga rättigheter och främjandet av demokratin som grund för europeiska unionens utrikespolitik

60. uppmuntrar – med syfte att klart skapa ett samband mellan respekten för de mänskliga rättigheterna och främjandet av demokratin som grund för den Europeiska unionens utrikespolitik – för det första, att politiken som syftar till att slå fast rätten att delta i den politiska processen är en grundläggande och universell rättighet, på samma sätt som inrättandet av en representativ demokrati (punkterna K61 och K62 i rådets memorandum) och för det andra, fullföljandet av gemensamma aktioner innefattande iakttagandet av val och valprocesser (Ryssland, Sydafrika, Mellanöstern och Moçambique).

61. kräver att alla internationella finansiella institutioner kämpar för införlivandet av sociala klausuler och klausuler om mänskliga rättigheter i de strukturella justeringsprojekten,

62. begär att det till att börja med utvecklas program till stöd för demokratin och respekten för mänskliga rättigheter i Medelhavsområdet, och sedan att ett mer omfattande projekt, i syfte att formulera en helt och hållet gemensam politik för att förverkliga institutionellt och administrativt samarbete, i kombination med valunderstöd möjliggör en rationalisering av "områdena mänskliga rättigheter och demokrati" i de program som idag berör flera områden och framför allt riktar sig till Central- och Östeuropa (PHARE) och f.d. Sovjetunionen (TACIS),

63. är för införandet av klausuler för mänskliga rättigheter och demokrati, utöver de klausuler för skydd av minoriteters rättigheter i alla avtal, inklusive interimsavtalen som gemenskapen ingår med tredje land, och förordnar om inrättandet av en passande övervakning från kommissionens sida som gör det möjligt att följa tillämpningen av dessa klausuler och för parlamentets del att kunna uttala sig i ämnet,

64. begär att kommissionen förelägger Europaparlamentet sin juridiska analys av värdet av sådana klausuler och de konsekvenser som kan bli följden av en eventuell brist på respekt för dessa och att klart formulera de kriterier som kommer att användas för att utvärdera dess efterkommande,

65. uppmanar Europeiska unionen och dess medlemsstater att som ett villkor för genomförandet och bevarandet av avtal med tredje land ställa tillämpningen av klausulerna rörande mänskliga rättigheter och demokrati som finns inskrivna i avtalen, välkomnar i samband med detta uppskjutandet av ratificeringsprocessen av interimsavtalet mellan Europeiska unionen och Ryska federationen

66. kräver att ett ärende rörande respekten för mänskliga rättigheter automatiskt inkluderas i den politiska dialogen, t.ex. vid associationsrådets sammanträden, eftersom det är ständigt bekymrat över försöken att utesluta det från de vanliga relationerna mellan unionen och tredje land och välkomnar, med detta i åtanke, rådets attityd gentemot Kina (paragraf G28 i memorandumet) där situationen för de mänskliga rättigheterna fortsätter att var mycket bekymmersam,

Onsdagen den 26 april 1995

67. uppmanar kommissionen att i början av varje år, inom ramen för en öppen debatt med parlamentets behöriga organ, upprätta ett handlingsprogram och en prioriteringslista rörande mänskliga rättigheter och demokratisering för innevarande år och att i slutet av året rapportera till parlamentet om hur det har gått med genomförandet av detta program,
68. insisterar på att kommissionen inte fattar något beslut om att inrätta så kallade satellitorganisationer i fråga om mänskliga rättigheter, demokratisering, valunderstöd och krisförebyggande innan en grundlig debatt i ämnet har förts med behöriga organ i Europaparlamentet,
69. kräver inrättandet av en institutionell arbetsgrupp på passande nivå, framför allt mellan parlamentet och kommissionen, för att garantera ett mer effektivt samarbete och en större insyn i den verksamhet som rör mänskliga rättigheter, demokrati och lagliga val,

Förslag till förstärkning av eu:s utrikespolitik inom området för de mänskliga rättigheterna och demokratisering inför regeringskonferensen år 1996

70. formulerar följande elva förslag inför regeringskonferensen 1996 och därmed sina krav, av vilka vissa kräver åtgärder på ett institutionellt plan, medan andra tillämpas som en följd av debatter som ägt rum som förberedelse för denna konferens:
- inskrivning, i form av en uttrycklig hänvisning till Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma deklaration om de grundläggande rättigheterna av den 5 april 1977, i själva fördragets text i form av exempelvis en ingress som särskilt berör unionens utrikespolitik,
 - samordning av hela utrikespolitiken (handels-, utvecklings- och samarbetspolitik och gemensam utrikes- och säkerhetspolitik inom ramen för en gemensam politik som baseras på respekt för den mänskliga värdigheten,
 - uppmuntran till inbegripandet av klara hänvisningar till mänskliga rättigheter och demokratiska principer i de bilaterala avtal som ingås av medlemsstaterna individuellt med tredje land,
 - inbegripande av en klausul kallad "väsentliga beståndsdelar" i varje avtal som unionen ingår med tredje land inom ramen för en politik av positiva åtgärder och avhängighet, som skall tillämpas på unionens gemensamma utrikespolitik,
 - inbegripande av en förpliktelse för kommissionen och rådet att årligen publicera ett memorandum angående sin politik inom detta område, inklusive det obligatoriska antagandet av åtgärder för att följa upp Europaparlamentets resolutioner,
 - förpliktelse för kommissionen att ge parlamentet information som gör det möjligt för det att göra ett yttrande om upphävande av relationerna med tredje land på grund av skäl som har med bristande respekt för de mänskliga rättigheterna och de demokratiska principerna att göra,
 - förpliktelse för kommissionen att upprätta sanktionsmekanismer som skall tillåta Europeiska unionen och dess medlemsstater att samordna sina förbindelser med tredje land när mänskliga rättigheter har kränkts samt att försvara återupprättandet av mänskliga rättigheter på ett trovärdigt sätt,
 - skyldighet för rådet att följa upp resolutioner av parlamentet som antagits med två tredjedelars majoritet och rör mänskliga rättigheter och demokrati,
 - inskrivning av målsättningen att förebygga kränkningar av mänsklig värdighet bland målen i unionens utrikespolitik,
 - skyldighet att samordna verksamheter som utförs tillsammans med regionala eller internationella organisationer, och tillskriva de icke-staliga organisationerna lämplig vikt, samt skyldighet för kommissionen att årligen publicera en rapport om de konkreta formerna av detta samarbete, de hinder som uppstått samt eventuella rapporterade framgångar,
 - utnämning av en kommissionär som rapporterar direkt till kommissionens ordförande och som skulle ha en speciell "portfölj" för mänskliga rättigheter och som skulle samordna andra kommissionärens initiativ i fråga om mänskliga rättigheter, garantera en samstämmig och bestående tillämpning av program i budgetens olika avsnitt framför allt underavsnitt B-7 och att agera som parlamentets direkta samtalspartner,

Onsdagen den 26 april 1995

Europaparlamentets befogenheter

71. framhåller att dess befogenheter, förutom den traditionella aspekten av att utföra parlamentarisk diplomati i enskilda fall, kan i huvudsak sammanfattas i antagande av brådskande ärenden, antagande eller avvisande av samtycke, antagande av budgeten och antagande av årsrapporter, och avser ånyo

- a) att slå fast den vikt som bör tillmätas möjligheten att anta texter av större vikt,
- b) att av rådet och kommissionen utverka en verklig uppföljning av parlamentets rekommendationer i vid mening och ett verkligt hänsynstagande till mänskliga rättigheter vid formulering och verkställande av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, handelspolitiken och utvecklings- och samarbetspolitiken, och dessutom instiftandet av en interinstitutionell informationsmekanism mellan rådet, kommissionen och parlamentet,
- c) att ytterligare rationalisera förfarandet vid godkännande av anslag till dessa politiska områden och som rör mänskliga rättigheter och demokratifrågor med utgångspunkt från de redan gjorda ansträngningarna i och med antagandet sedan två år tillbaka av B7-52 – Europeiskt initiativ för mänskliga rättigheter och demokrati (9 budgetposter), medvetet om att det aktuella området förvisso är större än så; det emotses ständigt mer information från kommissionen om verkställandet och utvärderingen av de berörda programmen, framför allt om hänsyn tas till vikten av att handla inom områdena utbildning, ökad medvetenhet och stöd till upprättandet och bevarandet av demokrati,

Reaktioner på rådets memorandum om de mänskliga rättigheterna i vissa länder

72. godkänner de åtgärder för ett uteslutande från det ekonomiska och tekniska samarbetet som tillgripits som extrema sanktioner mot de berörda regeringarna på grund av brister i tillämpningen av demokratiska principer och grundläggande friheter (Nigeria, Liberia, Somalia, Zaire, Sudan, Togo och Ekvatorialguinea, 1993) och kräver att biståndet till befolkningarna kvarstår, framför allt i form livsmedel, under villkor att detta verkligen når befolkningarna,

73. godkänner de åtgärder som vidtagits av unionen, genom sitt ordförandeskap, i FN och som utgjorts av resolutioner och inlägg gällande Iran, Irak, Rwanda, Sudan, Kina, Burma, Zaire, Togo, Georgien och gatubarn,

74. hänvisar till sina senaste ställningstaganden i fråga om de mänskliga rättigheterna som diskuteras i memorandumet (Iran, Irak, Syrien, Algeriet, Egypten, Rwanda, Burundi, Togo, Sudan, Nigeria, Senegal, Angola, Sydafrika, Turkiet, Cypern, Albanien, Bosnien-Hercegovina, f.d. Jugoslavien, Georgien, Kina, Tibet, Burma (Myanmar), Indonesien (Östtimor), Bangladesh, Indien (Kashmir), Guatemala, Haiti, Peru, Kuba, Colombia),

75. hänvisar till sina senaste ställningstaganden i fråga om El Salvador, Mexiko (och där särskilt situationen i delstaten Chiapas), Brasilien (barnens situation), Vietnam (den vietnamesiska regeringens attityd till den förenade buddistiska kyrkan och företrädarna för andra religiösa samfund), Ryssland (kränkningen av de mänskliga rättigheterna och övergreppen mot civilbefolkningen i Tjetjenien), Etiopien, Ekvatorialguinea, Mali (tuaregernas öde), Marocko (Västra Sahara) och vissa delstater i USA där dödsstraff fortfarande tillämpas, och beklagar att dessa situationer inte nämns i memorandumet,

*
* *

76. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlamentet, Europarådet, FN:s generalsekreterare, OSSE, OAS, OAU, ASEAN och till parlamenten och regeringarna i alla de länder som nämnts i denna resolution.

Onsdagen den 26 april 1995

NÄRVAROLISTA

26.4.1995

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bazin, Belleré, Berend, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cushnahan, D' Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furstrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasöliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, JärviLahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Müller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Paakkinen, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pex, Piecyk, Pimenta, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen Wim, Van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Onsdagen den 26 april 1995

PROTOKOLL

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Tilläggs- och ändringsbudget, ändr. 1

första blocket

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasdliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Arroni, Baldi, Caccavale, Danesin, Garosci, Podestà, Santini, Todini

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Vinci

NI: Bellere, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Secchi, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Wolf

Onsdagen den 26 april 1995

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Galland**NI:** Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois**PPE:** de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Verwaerde**PSE:** Caudron, Cot, Lange, Lindeperg**RDE:** Cabrol, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

EDN: des Places**GUE:** Gyldenkilde

2. Betänkande Wynn/Dankert A4-0086/95

punkt 1

(+))

ARE: Castagnède, Dary, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pannella, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Eisma, Galland, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijnsierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Marra, Podestà, Santini, Todini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Falkner, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schweiger, Secchi, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Uggias, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek,

Onsdagen den 26 april 1995

Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rytter, Rönnholm, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aglietta, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

GUE: Pailler

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois

PPE: de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Verwaerde

PSE: Caudron, Cot, Darras, Lindeperg

RDE: Cabrol, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE: Gyldenkilde

PPE: Stasi

3. Betänkande Wynn/Dankert A4-0086/95

punkterna 3,4 och 5

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pannella, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Marra, Podestà, Santini, Todini

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Vinci

NI: Bellere

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, Brok, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen,

Onsdagen den 26 april 1995

Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schweiger, Secchi, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rytta, Rönnholm, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aglietta, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Galland

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois

PPE: de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Verwaerde

PSE: Caudron, Cot, Darras, Lindeperg

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE: Gyldenkilde

4. Betänkande Imbeni A4-0078/95

ändr. 3

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pannella, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Galland, Gasdliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

Onsdagen den 26 april 1995

GUE: Hurtig, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Piecyk, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rytter, Rönnholm, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, de Rose, Striby, van der Waal**NI:** Bellere, Dillen

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

ARE: Dell'Alba

(O)

FE: Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Santini, Todini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Miranda, Pailler, Puerta**PPE:** Maij-Weggen, Nicholson

Onsdagen den 26 april 1995

5. Betänkande Imbeni A4-0078/95

ändr. 4

(+)

ARE: Saint-Pierre**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE:** Aramburu del Rfo, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gyldenkilde, Jové Peres, Miranda, Pailler, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Vinci**PPE:** Alber, Ferrer**RDE:** Carrère d'Encausse**V:** Aelvoet, Aglietta, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, van der Waal**ELDR:** Vallvé, Vaz Da Silva**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Marra, Santini, Todini**NI:** Bellere, Dillen, Riess**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Hoppenstedt, Joupilla, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schweiger, Secchi, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter,

Onsdagen den 26 april 1995

Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Castagnède, Dary, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

ELDR: André-Léonard

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Jensen Kirsten, Mendiluce Pereiro

Onsdagen den 26 april 1995

BILAGA II

**FÖRSLAG TILL EUROPEISKA UNIONENS TILLÄGGS- OCH ÄNDRINGSBUDGET
NR 1/95
fastställt av rådet**

med Europaparlamentets ändringar och ändringsförslag av den 26 april 1995

**Beloppen anges i miljoner ecu
förutom i förfalloplanerna där de anges i ecu.**

(Ändring nr 0001)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0051

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B1-500	Kompletterande åtgärder (gamla ordningen) (da-nce) åtaganden betalningar	78,000	78,000	78,000
		77,000	78,000	77,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring nr 0002)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0052

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B1-5010	Förtidspension (da-ce/nce) åtaganden betalningar	234,000	234,000	234,000
		233,000	234,000	233,000

KONTOPLAN:

oförändrad

Onsdagen den 26 april 1995

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring nr 0003)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0053

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B1-5012	Skogsplantering (da-ce/nce)			
	åtaganden betalningar	381,000 380,000	381,000 381,000	381,000 380,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring nr 0004)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0058

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B2-1400	Omstrukturering av fiskerisektorn (da-nce)			
	åtaganden betalningar	45,000 32,000	44,000 31,500	45,000 32,000
URBAN (da-nce)	åtaganden betalningar	111,000 78,000	105,000 75,200	111,000 78,000
	LEADER (da-nce)	åtaganden betalningar	256,500 181,250	246,000 176,300
Interreg II (utveckling av gränsområden, samarbete över gränserna och viss energiförsörjning (da-nce)	åtaganden betalningar	542,000 380,700	508,000 364,200	542,000 380,700
	Arbete – Now (da-nce)	åtaganden betalningar	78,000 55,000	72,000 52,000

Onsdagen den 26 april 1995

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
	Arbete – Horizon (da-nce)			
	åtaganden	141,000	135,000	141,000
	betalningar	100,000	97,000	100,000
	Arbete – Youthstart (da-nce)			
	åtaganden	66,500	60,000	66,500
	betalningar	46,250	43,000	46,250
	ADAPT (da-nce)			
	åtaganden	232,200	225,000	232,200
	betalningar	164,000	160,600	164,000
	RESIDER II (da-nce)			
	åtaganden	88,500	87,500	88,500
	betalningar	63,000	62,640	63,000
	RETEX (da-nce)			
	åtaganden	116,000	114,000	116,000
	betalningar	83,000	81,610	83,000
	Struktur- och sammanhållningsutgifter i samband med de tre stater- nas anslutning till Europeiska unionen (nda-nce)			
	åtaganden	0,000	80,200	0,000
	betalningar	381,450	420,600	381,450

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B2-1400

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betal- ningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överför- da från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	36.000.000	18.000.000	9.500.000	8.500.000		
Bemyndigande för 1995	45.000.000		22.500.000	11.863.636	10.636.364	0
Totalt	81.000.000	18.000.000	32.000.000	20.363.636	10.636.364	0

Onsdagen den 26 april 1995

Ligne : B2-1410

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	418.000.000	209.000.000	110.200.000	98.800.000		
Bemyndigande för 1995	542.000.000		270.500.000	142.968.504	128.531.496	0
Totalt	960.000.000	209.000.000	380.700.000	241.768.504	128.531.496	0

Ligne : B2-1420

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	53.000.000	27.000.000	26.000.000			
Bemyndigande för 1995	78.000.000		29.000.000	31.416.667	17.583.333	0
Totalt	131.000.000	27.000.000	55.000.000	31.416.667	17.583.333	0

Ligne : B2-1421

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	105.000.000	53.000.000	27.000.000	25.000.000		
Bemyndigande för 1995	141.000.000		73.000.000	34.466.667	33.533.333	0
Totalt	246.000.000	53.000.000	100.000.000	59.466.667	33.533.333	0

Ligne : B2-1422

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	43.000.000	21.000.000	22.000.000			
Bemyndigande för 1995	66.500.000		24.250.000	42.250.000	0	0
Totalt	109.500.000	21.000.000	46.250.000	42.250.000	0	0

Onsdagen den 26 april 1995

Ligne : B2-1423

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	201.000.000	101.000.000	53.000.000	47.000.000		
Bemyndigande för 1995	232.200.000		111.000.000	66.460.800	54.739.200	0
Totalt	433.200.000	101.000.000	164.000.000	113.460.800	54.739.200	0

Ligne : B2-1431

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	71.700.000	35.700.000	19.000.000	17.000.000		
Bemyndigande för 1995	88.500.000		44.000.000	23.465.143	21.034.857	0
Totalt	160.200.000	35.700.000	63.000.000	40.465.143	21.034.857	0

Ligne : B2-1433

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	74.200.000	37.000.000	20.200.000	17.000.000		
Bemyndigande för 1995	116.000.000		62.800.000	28.185.965	25.014.035	0
Totalt	190.200.000	37.000.000	83.000.000	45.185.965	25.014.035	0

Ligne : B2-145

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	86.000.000	43.000.000	22.700.000	20.300.000		
Bemyndigande för 1995	111.000.000		55.300.000	29.282.857	26.417.143	0
Totalt	197.000.000	43.000.000	78.000.000	49.582.857	26.417.143	0

Onsdagen den 26 april 1995

Ligne : B2-146

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	202.000.000	101.000.000	53.300.000	47.700.000		
Bemyndigande för 1995	256.500.000		127.950.000	67.670.122	60.879.878	0
Totalt	458.500.000	101.000.000	181.250.000	115.370.122	60.879.878	0

(Ändring nr 0005)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0065

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-300	Allmän informationsverksamhet (da-nce)			
	åtaganden	31,000	28,000	31,000
	betalningar	22,700	21,350	22,700

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring nr 0006)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0066

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-301	Informationscentrum och kampanjverksamhet (da-nce)			
	åtaganden	9,300	8,900	9,300
	betalningar	5,750	5,550	5,750

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

Onsdagen den 26 april 1995

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring nr 0007)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0067

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-303	Allmän kommunikationsverksamhet (da-nce) åtaganden betalningar	13,800 9,300	12,500 9,000	13,800 9,300

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring nr 0008)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0068

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-306	Informationsverksamhet inom specifika politikområden (da-nce) åtaganden betalningar	1,000 0,800	0,800 0,600	1,000 0,800

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Onsdagen den 26 april 1995

(Ändring nr 0009)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0069

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-4002	Möten mellan arbetstagarorganisationer (da-nce)			
	åtaganden	7,000	6,600	7,000
	betalningar	6,000	5,600	6,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B3-4002

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	6.000.000	5.000.000			1.000.000	
Bemyndigande för 1995	7.000.000		6.000.000	1.000.000	0	0
Totalt	13.000.000	5.000.000	6.000.000	1.000.000	1.000.000	0

(Ändring nr 0010)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0070

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-4011	EURES (European Employment Services) (da-nce)			
	åtaganden	9,400	9,000	9,400
	betalningar	7,500	7,250	7,500

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

Onsdagen den 26 april 1995

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B3-4011

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	1.921.164	1.921.164				
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	7.500.000	4.078.836	3.421.164			
Bemyndigande för 1995	9.400.000		4.078.836	5.321.164	0	0
Totalt	18.821.164	6.000.000	7.500.000	5.321.164	0	0

(Ändring nr 0011)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0071

AVSNITT III - KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-4102	Helios II (integrering av handikappade) (da-nce)			
	åtaganden	11,810	11,310	11,810
	betalningar	10,040	9,640	10,040

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

PLAN:

Automatisk plan

Ligne : B3-4102

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	3.305.465	3.305.465				
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	10.060.000	4.894.535	5.165.465			
Bemyndigande för 1995	11.810.000		4.874.535	6.935.465	0	0
Totalt	25.175.465	8.200.000	10.040.000	6.935.465	0	0

Onsdagen den 26 april 1995

(Ändring nr 0012)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0072

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B3-441	Europeiskt övervakningscentrum för narkotika och narkotikamissbruk (da-nce)			
	åtaganden	4,350	5,000	4,350
	betalningar	4,350	5,000	4,350
	comm./reserve	1,000	1,000	1,000
	pay./reserve	1,000	1,000	1,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B3-441

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	3.421.165	3.421.165				
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	4.800.000	4.571.835	228.165			
Bemyndigande för 1995	5.350.000		5.121.835	228.165	0	0
Totalt	13.571.165	7.993.000	5.350.000	228.165	0	0

(Ändring nr 0013)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0018

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B4-1030	Altener (förnybara energikällor) (da-nce)			
	åtaganden	12,300	12,000	12,300
	betalningar	8,900	8,700	8,900

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

Onsdagen den 26 april 1995

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B4-1030

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	4.077.319	2.500.000	1.577.319			
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	10.000.000	3.500.000	3.022.681	2.900.000	577.319	
Bemyndigande för 1995	12.300.000		4.300.000	3.690.000	3.567.000	743.000
Totalt	26.377.319	6.000.000	8.900.000	6.590.000	4.144.319	743.000

(Ändring nr 0014)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0019

AVSNITT III - KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B4-1031	Save (främjande av energieffektivitet) (da-nce)			
	åtaganden	6,200	6,000	6,200
	betalningar	7,400	7,200	7,400

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B4-1031

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	11.504.278	5.000.000	2.600.000	1.600.000	1.200.000	1.104.278
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	10.000.000	3.000.000	2.800.000	1.700.000	1.000.000	1.500.000
Bemyndigande för 1995	6.200.000		2.000.000	1.756.667	1.033.333	1.410.000
Totalt	27.704.278	8.000.000	7.400.000	5.056.667	3.233.333	4.014.278

Onsdagen den 26 april 1995

(Ändring nr 0015)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0030

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B4-320	LIFE (finansiellt instrument för miljön) – aktioner inom gemenskapen – Del 1: naturvård (da-nce)			
	åtaganden	48,500	47,500	48,500
	betalningar	33,000	32,500	33,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN: oförändrad

Ligne : B4-320

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	32.303.427	13.100.000	8.000.000	6.000.000	3.500.000	1.703.427
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	42.976.000	16.000.000	7.000.000	8.000.000	7.000.000	4.976.000
Bemyndigande för 1995	48.500.000		18.000.000	11.231.579	10.210.526	9.057.895
Totalt	123.779.427	29.100.000	33.000.000	25.231.579	20.710.526	15.737.322

(Ändring nr 0016)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0073

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B4-350	LIFE (finansiellt instrument för miljön) – aktioner inom gemenskapen – del 2: pilotprojekt (da-nce)			
	åtaganden	48,500	47,500	48,500
	betalningar	33,000	32,500	33,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

Onsdagen den 26 april 1995

FÖRFALLOPLAN: oförändrad

Ligne : B4-350

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	59.107.479	10.400.000	9.000.000	12.000.000	11.000.000	16.707.479
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	52.524.000	21.000.000	6.000.000	11.000.000	8.500.000	6.024.000
Bemyndigande för 1995	48.500.000		18.000.000	11.231.579	10.210.526	9.057.895
Totalt	160.131.479	31.400.000	33.000.000	34.231.579	29.710.526	31.789.374

(Ändring 0017)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0074

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B5-306	Bidrag till europeiska byrån för läkemedelsgranskning (da-nce)			
	åtaganden	8,650	10,000	8,650
	betalningar	8,650	10,000	8,650
	comm./reserve	1,500	1,500	1,500
	pay./reserve	1,500	1,500	1,500

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B5-306

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	7.500.000	7.500.000				
Bemyndigande för 1995	10.150.000		10.150.000	0	0	0
Totalt	17.650.000	7.500.000	10.150.000	0	0	0

Onsdagen den 26 april 1995

(Ändring 0018)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag 0075

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B5-323	Tillväxt och miljö (nda-nce)			
	åtaganden	9,000	5,000	9,000
	betalningar	6,000	4,000	6,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

Lägg till följande anmärkning: Tilldelningarna är avsedda att ge små företag bättre möjligheter till lån, särskilt när lånen är avsedda att täcka investeringar avseende energibesparing eller åtgärder för att uppnå eller följa miljöstandarder. Tilldelningarna skall användas för att täcka hela eller delar av kostnaderna för att erhålla lånegarantier, särskilt från Europeiska investeringsfonden (EIF). Då EIF fungerar på kommersiell basis och därför tar ut en garantiavgift för sina tjänster skall unionens budget täcka hela eller delar av kostnaden för denna avgift. Denna åtgärd skall begränsas till små företag, helst med ca 50 eller färre anställda som arbetar heltid eller motsvarande i deltid och som är verksamma inom produktion (hantverkare, småindustri, catering; inklusive servicesektorn). Åtgärden skall ta sig uttryck i form av ett pilotprojekt och skall följas upp av en heltäckande utvärdering av projektets effekter.

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B5-323

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	0					
Bemyndigande för 1995	9.000.000		6.000.000	3.000.000	0	0
Totalt	9.000.000	0	6.000.000	3.000.000	0	0

(Ändring 0019)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0076

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B5-331	Främjande av utveckling av en verksamhet över gränserna för tillförsel av egenkapital till små och medelstora företag (da-nce)			
	åtaganden	0,500	pm	0,500
	betalningar	0,500	0,300	0,500

Onsdagen den 26 april 1995

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring 0020)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0077

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B6-7151	Teknik för en renare och effektivare energiproduktion (da-nce)			
	åtaganden	310,098	318,098	320,098
	betalningar	71,870	71,370	71,870
	Målinriktad socio-ekonomisk forskning (da-nce)			
	åtaganden	14,799	13,799	14,799
	betalningar	6,355	5,955	6,355
	Spridning och utvärdering av resultat (da-nce)			
	åtaganden	73,177	72,177	73,177
	betalningar	17,912	17,712	17,912
	Ekonomiskt stöd till projekt som rör infrastruktur för transporter inom gemenskapen (da-nce)			
	åtaganden	240,000	244,000	240,000
	betalningar	157,800	159,000	157,800

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B5-700

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	392.146.564	40.000.000	42.000.000	100.000.000	105.000.000	105.146.564
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	200.000.000	80.000.000	15.000.000	30.000.000	35.000.000	40.000.000
Bemyndigande för 1995	240.000.000		100.800.000	38.888.889	38.888.889	61.422.222
Totalt	832.146.564	120.000.000	157.800.000	168.888.889	178.888.889	206.568.786

Onsdagen den 26 april 1995

Ligne : B6-7151

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	0					
Bemyndigande för 1995	320.098.000		71.870.000	75.001.774	78.761.475	94.464.751
Totalt	320.098.000	0	71.870.000	75.001.774	78.761.475	94.464.751

Ligne : B6-7171

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	0					
Bemyndigande för 1995	14.799.000		6.355.000	3.472.073	2.481.678	2.490.249
Totalt	14.799.000	0	6.355.000	3.472.073	2.481.678	2.490.249

Ligne : B6-7311

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	0					
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	0					
Bemyndigande för 1995	73.177.000		17.912.000	34.436.235	12.913.588	7.915.177
Totalt	73.177.000	0	17.912.000	34.436.235	12.913.588	7.915.177

(Ändring 0021)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0003

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-210	Bistånd till befolkningen i utvecklingsländer och andra länder utanför Europeiska unionen som blivit offer för katastrofer eller allvarliga kriser (da-nce)			
	åtaganden	51,000	50,690	51,000
	betalningar	42,000	41,670	42,000

Onsdagen den 26 april 1995

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring 0022)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0004

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-3001	Ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Asien (da-nce)			
	åtaganden	72,000	71,560	72,000
	betalningar	32,000	31,750	32,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring 0023)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0005

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-3010	Finansiellt och tekniskt samarbete med utvecklingsländerna i Latin-amerika (da-nce)			
	åtaganden	189,500	188,330	189,500
	betalningar	112,000	111,110	112,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Onsdagen den 26 april 1995

(Ändring 0024)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0006

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-3011	Ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Latinamerika (dan- nce)			
	åtaganden	56,000	55,660	56,000
	betalningar	27,000	26,790	27,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring 0025)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0078

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-5010	Gemenskapens deltagande i aktioner till förmån för utvecklingslän- der som utförs av icke-statliga organisationer (dan- nce)			
	åtaganden	174,000	162,500	174,000
	betalningar	146,500	137,500	146,500

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR: Lägg till följande kommentar:

2 miljoner ecu är avsedda att finansiera genomförande av projekt som direkt syftar till att minska dödligheten bland barnaföderskor och spädbarnsdödligheten i utvecklingsländerna, i synnerhet de minst utvecklade länderna. Andelen av finansieringen kan uppgå till 100 %.

Så långt det är möjligt bör en samordning ske med nationell hälsovårdspolitik i berörda länder eftersom projekten genomförs lokalt, i synnerhet i fattiga jordbruks- och storstadsområden.

Projekten bör fokuseras på att förebygga infektioner och att angripa de huvudsakliga orsakerna till dödligheten bland barnaföderskor och spädbarnsdödligheten.

Beloppet ska också täcka finansiering av införskaffande av mediciner och medicinskt basmaterial för mödravård.

Onsdagen den 26 april 1995

2 miljoner ecu är avsedda att, genom förmedling via specialiserade och icke-statliga organisationer, finansiera omhändertagande och rehabilitering av krigsdrabbade barn.

Beloppet skall också finansiera vård och andra speciella behov.

Så långt det är möjligt skall anslagen användas till att finansiera ett icke institutionaliserat omhändertagande och hjälp till projekt för utvidgat familjestöd.

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B7-5010

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	149.921.467	60.907.239	46.100.000	30.000.000	12.914.228	
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	156.850.000	75.550.000	30.000.000	25.000.000	26.300.000	
Bemyndigande för 1995	174.000.000		70.400.000	65.424.000	32.123.077	6.052.923
Totalt	480.771.467	136.457.239	146.500.000	120.424.000	71.337.305	6.052.923

(Ändring 0026)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0079

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-5046	Hälsovårdsprogram och kamp mot hiv/aids i utvecklingsländerna (da-nce)			
	åtaganden	13,500	12,500	13,500
	betalningar	11,000	10,000	11,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Onsdagen den 26 april 1995

Ligne : B7-5046

Åtaganden		Betalingar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	11.480.793	5.000.000	1.000.000	3.480.793	2.000.000	
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	12.500.000	5.000.000	5.000.000	2.500.000		
Bemyndigande för 1995	13.500.000		5.000.000	5.400.000	3.100.000	0
Totalt	37.480.793	10.000.000	11.000.000	11.380.793	5.100.000	0

(Ändring 0027)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0008

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-5076	Rehabilitering och återuppbyggnad till förmån för utvecklingsländer (da-nce)			
	åtaganden	65,000	64,600	65,000
	betalingar	34,000	33,730	34,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

(Ändring 0028)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0082

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-5091	Samordning av utvecklingspolitiken, utvärdering av resultaten av gemenskapens bistånd och praktisk uppföljningsverksamhet (da-nce)			
	åtaganden	6,300	5,300	6,300
	betalingar	5,500	4,500	5,500

Onsdagen den 26 april 1995

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Ligne : B7-5091

Åtaganden		Betalningar				
		1994	1995	1996	1997	Senare budgetår
Åtaganden som ingåtts före 1994 och som skall täckas av nya betalningsbemyndiganden	2.166.537	1.000.000	500.000	666.537		
Åtagandebemyndiganden överförda från 1993	0					
Bemyndigande för 1994	4.750.000	3.050.000	1.000.000	700.000		
Bemyndigande för 1995	6.300.000		4.000.000	2.300.000	0	0
Totalt	13.216.537	4.050.000	5.500.000	3.666.537	0	0

(Ändring 0029)

till rådets modifiering av Europaparlamentets ändringsförslag nr 0009

AVSNITT III – KOMMISSIONEN

Post	Rubrik	Nya belopp	Rådet andra beh.	Parlamentet första beh.
B7-522	Mänskliga fri- och rättigheter och demokrati i utvecklingsländerna (da-nce)			
	åtaganden	19,000	18,880	19,000
	betalningar	19,000	18,850	19,000

KONTOPLAN:

oförändrad

KOMMENTAR:

oförändrad

FÖRFALLOPLAN:

Teknisk förfalloplan

Torsdagen den 27 april 1995

PROTOKOL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 27 APRIL 1995

(95/C 126/03)

Del I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH
ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

1. Justering av protokoll

Talare:

- Imbeni om omröstningen om hans betänkande om mänskliga rättigheter (A4-0078/95) (*del I.6*),
- Schulz om debatten om mänskliga rättigheter i världen (*del I.2*).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare: Bösch upplyste om att Österrike idag firar 50-årsdagen av befrielsen från den nazistiska diktaturen.

2. Sammansättning av utskott

På begäran av ELDR-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Gredler till ledamot av underutskottet för mänskliga rättigheter.

3. Brådskande politiska frågor (uttalande från kommissionen)

Nästa punkt på föredragningslistan var uttalande från kommissionen om brådskande politiska frågor av större vikt.

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om miljöproblemen.

Talare: Följande ställde frågor som i tur och ordning besvarades av Bjerregaard: Starrin, Schleicher, Díez de Rivera Icaza, Pimenta å Florenz vägnar, Lannoye, Oomen-Ruijten, Kenneth D. Collins, ordförande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Rosado Fernandes, Sandbæk, Barros Moura, Gyldenkilde, Spencer och Myller.

Ordföranden förklarade denna punkt för avslutad.

4. Förebyggande av aids *I (fortsatt debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var fortsatt debatt om Mamères betänkande (A4-0077/95) (*början av debatten: del I.4 i protokollet av den 26.4.1995*).

Talare: De Coene för PPE-gruppen, Gerard Collins för RDE-gruppen, McKenna för V-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen och Blokland för EDN-gruppen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9.

5. Ekonomiskt stöd till Kroatien * (debatt)

Wiersma presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3906/89 om att utvidga det ekonomiska stödet till att omfatta Kroatien (KOM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/9271(CNS)) (A4-0088/95).

Talare: La Malfa, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Miranda för PSE-gruppen, Schwaiger för PPE-gruppen, De Clercq för ELDR-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Malerba för FE-gruppen, Müller för V-gruppen, Sainjon för ARE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Pack och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11.

ORDFÖRANDESKAP: David W. MARTIN

vice ordförande

6. Tillkännagivande av rådets gemensamma ståndpunkt

Ordföranden tillkännagav, i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen, att han från rådet i enlighet med artiklarna 189b och 189c i Romfördraget mottagit rådets gemensamma ståndpunkt samt skälen till antagandet av denna, samt kommissionens ståndpunkt om rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om utnämmandet av 1996 till "Europeiska året för livslångt lärande" (C4-0148/95 – 94/0199(COD))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: SOCI, BUDG

rättslig grund: artiklarna 126 och 127 i Romfördraget

Torsdagen den 27 april 1995

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet förfogar över för att uttala sig börjar därmed den 28.4.1995.

OMRÖSTNING

Talare: Needle hänvisade till ordförandens uttalande under tisdagen om situationen i Rwanda (*punkt 2 i tisdagens protokoll*) och påpekade att kommissionen på torsdagen upphört med gemenskapens humanitära bistånd till den rwandiska regeringen; han ville att parlamentet skulle sätta press på medlemsstaternas regeringar om att följa kommissionens agerande. Han anmodade parlamentets ordförande att skicka en skrivelse till Rwandas president, med krav på att de mänskliga rättigheterna för hela Rwandas befolkning respekteras (ordföranden svarade att Needles begäran skulle vidarebehandlingas till parlamentets ordförande).

7. Mindre gynnade jordbruksområden – Österrike * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till rådets direktiv om den förteckning över mindre gynnade jordbruksområden som avses i direktiv 75/268/EEG (Österrike) (KOM(95)0058 – C4-0112/95 – 95/0060(CNS))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL DIREKTIV (KOM(95)0058 – C4-0112/95 – 95/0060(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

8. Bordsoliver * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1332/92 om införandet av särskilda bestämmelser om bordsoliver (KOM(95)0066 – C4-0113/95 – 95/0067(CNS))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0066 – C4-0113/95 – 95/0067(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

9. Förebyggande av aids ***I (omröstning)

Betänkande av Mamère – A4-0077/95

Talare: Föredraganden protesterade mot debattens gång, i synnerhet mot att kommissionen uttalat sig innan de lyssnat till de talare som fanns upptagna för debatten.

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-2 tillsammans; 64; 4-17 tillsammans; 18 med delad omröstning (tredje delen med elektro-

nisk omröstning (ja: 135, nej: 122, nedlagda röster: 6)); 19-26 och 28-39 tillsammans; 40 genom omröstning med namnupprop; 65 med delad omröstning (tredje och andra delen genom omröstning med namnupprop); 42; 43 genom omröstning med namnupprop; 62 med elektronisk omröstning (ja: 160, nej: 112, nedlagda röster: 6); 63; 46-49 tillsammans; 50 med elektronisk omröstning (ja: 135, nej: 117, nedlagda röster: 25); 51-52 tillsammans; 53; 66 genom omröstning med namnupprop; 54-58 tillsammans; 59 med elektronisk omröstning (ja: 165, nej: 115, nedlagda röster: 5); 60-61 tillsammans.

Bortfallna ändringsförslag: 3; 41; 44; 45

Strukna ändringsförslag: 27

Talare:

– föredraganden om ändr. 44.

Särskild och/eller delad omröstning:

Ändr. 18 (PPE och ELDR)

första delen: till och med "livsvillkor"

andra delen: "ekonomisk kompensation för inkomstförluster"

tredje delen: "inbegripet gratis vård"

Ändr. 65 (PPE)

första delen: allt utom tredje strecksatsen

andra delen: tredje strecksatsen

Resultat av omröstningar med namnupprop:

Ändr. 40 (PSE)

antal röstdeltagande:	258
ja:	251
nej:	6
nedlagda röster:	1

Ändr. 65 (PPE)

första delen

antal röstdeltagande:	261
ja:	248
nej:	8
nedlagda röster:	5

andra delen

antal röstdeltagande:	269
ja:	140
nej:	121
nedlagda röster:	8

Ändr. 43 (PSE)

antal röstdeltagande:	276
ja:	264
nej:	7
nedlagda röster:	5

Ändr. 66 (V)

antal röstdeltagande:	281
ja:	273
nej:	5
nedlagda röster:	3

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.3*).

Torsdagen den 27 april 1995

LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).**10. Rasism och främlingsfientlighet** (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0731/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0731/95:

Antagna ändringsförslag: 5 med elektronisk omröstning (ja: 139, nej: 137, nedlagda röster: 5); 1; 3*Förkastade ändringsförslag:* 2 med elektronisk omröstning (ja: 118, nej: 162, nedlagda röster: 4)*Bortfallna ändringsförslag:* 6

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 7 genom omröstning med namnupprop).

Talare:

– Ordföranden påpekade att PSE-gruppen föreslagit att ändringsförslag 2 skulle betraktas som ett tillägg till punkt 9, vilket Nassauer, medförfattare till ändringsförslaget, motsatt sig.

Resultat av omröstningar med namnupprop:

Punkt 7 (PSE)

antal röstdeltagande:	281
ja:	273
nej:	6
nedlagda röster:	2

Parlamentet antog resolutionen genom omröstning med namnupprop (PSE)

antal röstdeltagande:	290
ja:	284
nej:	2
nedlagda röster:	4

*(del II.4).***11. Ekonomiskt stöd till Kroatien *** (omröstning)

Betänkande av Wiersma – A4-0088/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-2 tillsammansParlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.5*).

LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).*
* **Röstförklaringar:*

Betänkande av Mamère – A4-0077/95

– *muntliga:* Poggiolini för PPE-gruppen och Roth för V-gruppen– *skriftliga:* Dury, Vaz da Silva, Ford, Dillen och Le Chevallier

Betänkande av Wiersma – A4-0088/95

– *muntlig:* De Vries**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN****12. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod**

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han härmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

13. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas 15-19 maj 1995.

14. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl. 12.35.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
ordförande

Torsdagen den 27 april 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Mindre gynnade jordbruksområden – Österrike * (artikel 143 i arbetsordningen)**Förslag till rådets direktiv om den förteckning över mindre gynnade jordbruksområden som avses i direktiv 75/268/EEG (Österrike) (KOM(95)0058 – C4-0112/95 – 95/0060(CNS))**

Förslaget godkändes.

2. Bordsoliver * (artikel 143 i arbetsordningen)**Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1332/92 om införandet av särskilda bestämmelser för bordsoliver (KOM(95)0066 – C4-0113/95 – 95/0067(CNS))**

Förslaget godkändes.

3. Förebyggande av aids ***I

A4-0077/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att förebygga aids och vissa andra överförbara sjukdomar inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet 1996-2000 (KOM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Fjärde strecksatsen a (ny)***Den 20 januari 1995 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett ”modus vivendi” avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.**

(*) EGT nr C 333, 19.11.1994, s. 34.

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the prevention of illnesses, in particular the major health scourges, *including drug dependence*, is a priority for Community action, requiring a *global* and coordinated approach between Member States;

Whereas the prevention of illnesses, in particular the major health scourges **i synnerhet aids**, is a priority for Community action, requiring a **samlad** and coordinated approach between Member States;

(Ändringsförslag 64)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas AIDS is at present an incurable disease which, given its modes of transmission, *can only be effectively combated by preventive measures*;

Whereas AIDS is at present an incurable disease, **som betraktas som en allvarlig folksjukdom som endast kan bekämpas genom åtgärder på såväl gemenskapsnivå som världsomspännande nivå, i fråga om medicinsk forskning lika väl som i fråga om förebyggande åtgärder; läkemedel kan endast bromsa förloppet hos de smittade och användning av kondom är hittills det enda sättet att förebygga överföring av hiv-viruset på sexuell väg**, given its modes of transmission;

(Ändringsförslag 4)

Andra stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Aids är en företeelse som inte bara påverkar förhållandet människor emellan på edtt ytterst personligt plan, utan också kollektivt beteende. Denna företeelse berör läkarvetenskap, sociologi och forskning, och också lagstiftning, ekonomi, politik, folkhälsa, utbildning och kultur.

(Ändringsförslag 5)

Andra stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Då det hittills varken finns behandling eller vaccin mot aids är det nödvändigt med en förändring i inställningen till de smittade.

(Ändringsförslag 6)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas, *in their conclusions of 27 May 1993* ⁽¹⁾, the Council and the Ministers for Health meeting within the Council emphasized the need to continue the activities of the 'Europe against AIDS' programme;

Programmet "Europa mot aids" förlängdes genom Europaparlamentets och rådets beslut till och med utgången av 1995.

⁽¹⁾ Doc. 6946/93 SAN 36

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 7)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas, in consequence, the Commission submitted to the Council on 29 September 1993 a Proposal for a Decision concerning the extension to the end of 1994 of the 1991-1993 plan of action adopted in the framework of the 'Europe against AIDS' programme ⁽¹⁾, to ensure continuation of the Community actions to combat AIDS pending the adoption of a multiannual action programme; whereas the Council adopted on 2 June 1994 a common position concerning that proposal ⁽²⁾, with a view to extending the 'Europe against AIDS' programme to the period 1994-1995;

(utgår)

⁽¹⁾ KOM(93)0543, 29.9.1993.
⁽²⁾ OJ C 213, 3.8.1994, p. 220.

(Ändringsförslag 8)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas, in its conclusions of 13 December 1993, the Council agreed that it was necessary for the Community as a whole to acquire a better knowledge of diseases on the basis of their causes and their epidemiological context;

Whereas the Council, in its conclusions of 13 December 1993, **och Europaparlamentet i sina resolutioner av den 26 maj 1989 ^(3a), av den 15 maj 1991 ^(3b) och av den 19 november 1993 ^(3c) har bedömt att det är nödvändigt att** acquire a better knowledge of diseases on the basis of their causes and their epidemiological context **och följaktligen uppmanat kommissionen att utarbeta förslag till ett epidemiologiskt nätverk i gemenskapen.**

^(3a) EGT nr C 158, 26.6.1989, s. 477.

^(3b) EGT nr C 158, 17.6.1991, s. 45.

^(3c) EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 375.

(Ändringsförslag 9)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas, in the same conclusions, the Council emphasized that all smooth running of a network for gathering epidemiological data requires that theoretical training in epidemiology and practical preparation in epidemiology in the field be developed for the teams participating in the network;

Whereas the Council **och Europaparlamentet betonade** that all smooth running of a network for gathering epidemiological data requires **att insamlade data är jämförbara och förenliga med varandra**, that theoretical training in epidemiology and practical preparation in epidemiology in the field be developed for the teams participating in the network;

(Ändringsförslag 10)

Sjunde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Endast Europeiska unionen kan garantera erfarenhetsutbyte och informationsspridning, vad avser specialutbildning av fackutbildade inom hälsovården och om information till alla berörda parter i samhället, exempelvis aktörer – lärare, familjer, myndigheter och företagsledare.

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 11)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the actions undertaken at Community level in the field of AIDS need to be continued and extended to cover certain other communicable diseases, and also to be consolidated within the framework of the action in the field of public health set out by the Commission;

Whereas the actions undertaken at Community level in the field of AIDS need to be continued and extended to cover certain other communicable diseases, **särskilt sexuellt överförbara sjukdomar**, and also to be consolidated within the framework of the action in the field of public health set out by the Commission **samt inom ramen för kapitel VII i vitboken om socialpolitik; ^(5a)**

^(5a) KOM(94)0333, 27.7.1994.

(Ändringsförslag 12)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the actions must take into account, as the Council requested in its Resolution of 27 May 1993, other actions undertaken by the Community in the field of public health or having an impact on public health;

Whereas the actions must take into account, as the Council requested in its Resolution of 27 May 1993, other actions undertaken by the Community in the field of public health, **exempelvis programmen "Europa mot cancer" och "Förebyggande av drogmissbruk"** or having an impact on public health, **som hälsouppllysning i skolorna;**

(Ändringsförslag 13)

Tolfte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är nödvändigt att främja studier i medlemsstaterna i syfte att kunna framställa vilka förebyggande metoder som är mest effektiva, och att offentliggöra de viktigaste resultaten av detta arbete.

(Ändringsförslag 14)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas cooperation with the competent international organizations and with non-member countries should be strengthened;

Whereas cooperation with non-member countries **är oumbärligt för att bekämpa dessa farsoter varför samarbete med the competent international organizations, såsom världshälsoorganisationen WHO, samt organisationer för yrkesverksamma inom hälsovården, icke-statliga organisationer och de sjukas egna organisationer** should be strengthened;

(Ändringsförslag 15)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas a multiannual programme is required, defining the objectives of Community action, *the priority actions* for the prevention of AIDS and other communicable diseases, and *the appropriate* evaluation mechanisms;

Whereas a multiannual programme is required, **noggrant** defining the objectives of Community action, **ger största prioritet** åt prevention of AIDS and other communicable diseases, **i synnerhet sexuellt överförbara sjukdomar, garanterar sammanhang och kontinuitet med de redan genomförda åtgärderna, åtnjuter en anpassad finansiering och tillåter insyn** evaluation mechanisms;

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 16)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the objectives of this programme must be to contribute towards improving knowledge concerning the prevalence and patterns of *HIV/AIDS* and other communicable diseases, improving recognition of risk situations and improving early detection and social and medical support, with a view to preventing the transmission of communicable diseases and thus reducing the associated mortality and morbidity;

Whereas the objectives of this programme must be to contribute towards **en minskning av spridningen av aids och andra överförbara sjukdomar inom gemenskapen, genom att främjande av** improving knowledge concerning **sjukdomarnas** prevalence and patterns, improving recognition of risk situations **och riskbeteenden** and improving early detection and social, **hälso-** and medical support, with a view to preventing the transmission **av aids och** communicable diseases and thus reducing the associated mortality and morbidity **samt varje form av diskriminering av aidssjuka eller hiv-smittade;**

(Ändringsförslag 17)

Femtonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kommissionen har, i enlighet med bestämmelserna i artikel 3.1 och 3.3 i gällande budgetförordning, presenterat en finansieringsöversikt med de finansiella behoven för gällande programs varaktighet; denna finansieringsöversikt, uppdaterad enligt den budgetansvariga myndighetens beslut om de beviljade anslagens användning, skall vidarebefordras till den budgetansvariga myndigheten tillsammans med det preliminära budgetförslaget

(Ändringsförslag 18)

Sextonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är absolut nödvändigt att understödja alla åtgärder som har till syfte att bekämpa diskriminering i alla dess former gentemot hiv-smittade och aids-sjuka, likaså initiativ som har till syfte att förbättra deras livsvillkor, inbegripet gratis vård och ekonomisk kompensation för inkomstförluster.

(Ändringsförslag 19)

Sjuttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Whereas possible duplication of effort should be avoided by the promotion of exchanges of experience and by the development of information material for the public, health educators and those who train the health professions;

Whereas possible duplication of effort should be avoided by the promotion of exchanges of experience and by the development of information material for the public, health educators, those who train the health professions, **de sjukas egna organisationer samt icke-statliga organisationer;**

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 20)

Sjuttonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är nödvändigt med en effektiv samordning mellan kommissionens olika avdelningar, både de som är ansvariga för hälsovård, och för utbildning.

(Ändringsförslag 21)

Sjuttonde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Upplysningen av barn och ungdomar bör påbörjas så tidigt som möjligt som en del av den allmänna informationen om hygien, sexualitet, och hälsa.

(Ändringsförslag 22)

Sjuttonde stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Icke-statliga organisationer och de sjukas egna organisationer spelar en oumbärlig roll när det gäller att slå vakt om den mänskliga dimensionen i vården av patienter i sjukdomens slutfas; dessa måste därför erhålla erforderligt stöd för erfarenhetsutbyte och utveckling av samordnade aktioner.

(Ändringsförslag 23)

Artonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Programmet i fråga bör göras mer lättillgängligt, särskilt för organisationer som har begränsade möjligheter att inhämta information om gemenskapsprogrammen.

(Ändringsförslag 24)

Artonde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förfarandena för tilldelning av subventioner bör vara enkla och tillgängliga för små organisationer, och en total insyn i förfarandena och deras uppföljning måste garanteras.

(Ändringsförslag 25)

Artikel 1

A Community action programme on AIDS and certain other communicable diseases is adopted for a five-year period.

A Community action programme on AIDS and certain other communicable diseases is adopted for a five-year period **med reservation för disponibla anslag enligt budgetförfarandets utfall.**

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 26)

Artikel 2

The Commission shall ensure implementation of the actions set out in the Annex in accordance with Article 5 and in close cooperation and partnership with the Member States. *The institutions and organizations active in the field of the prevention of AIDS and other communicable diseases shall take part in them as well.*

The commission shall ensure implementation of the actions set out in the Annex in accordance with Article 5 and in close cooperation and partnership with the **ansvariga myndigheter** i Member States, **inbegripet regionala myndigheter för hälsovård, socialvård och utbildning, liksom med organisationer för yrkesverksamma inom hälsovården, de sjukas egna organisationer samt de icke-statliga organisationer som ägnar sig åt hiv-smittade och aidssjuka personer.**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 4

The Commission shall ensure that there is consistency and complementarity between the Community actions to be implemented under this programme and those implemented under other relevant Community programmes and initiatives.

The Commission shall ensure that there is consistency and complementarity between the Community actions to be implemented under this programme and those implemented under other relevant Community programmes and initiatives, **däribland specialprogrammet för forskning, teknologisk utveckling och praktisk handledning inom biomedicin och hälsovård, samt uppföljningen av meddelandet om gemenskapens och medlemsstaternas aidspolitik i utvecklingsländerna**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 5 andra stycket

The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

Med hänsyn till bestämmelserna i "modus vivendi" av den 20 januari 1995, och de förfaranden som hänför sig därtill, the representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 6.1

1. The Community will *encourage* cooperation with third countries and *with* international public health organizations, *in particular* the World Health Organization.

1. The Community **skall förstärka** cooperation with third countries and international public health organizations, **i synnerhet** the World Health Organization. **Den skall uppmuntra samarbete mellan icke-statliga organisationer vars mål är att bekämpa aids, ur juridiskt, psykologiskt, socialt, sanitärt och medicinskt perspektiv.**

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 31)

Artikel 6.2

2. The EFTA countries, in the framework of the EEA Agreement and the countries from Central and Eastern Europe with whom (*sic*) the Community has concluded association agreements may be associated with the activities described in the Annex, according to the provisions of those agreements.

2. The EFTA countries, in the framework of the EEA Agreement **och inom gränserna för deras ekonomiska möjligheter**, and the countries from Central and Eastern Europe with whom (*sic*) the Community has concluded association **eller samarbets** agreements may be associated with the activities described in the Annex, according to the provisions of those agreements.

(Ändringsförslag 32)

Artikel 7.1

1. *The Commission will regularly publish information on the actions undertaken and opportunities for Community support in the various fields of action.*

Vid slutet av varje budgetår, under en femårsperiod skall kommissionen förelägga Europaparlamentet och rådet en delrapport med information on the actions undertaken and opportunities for Community support in the various fields of actions och se till att den får stor spridning, i synnerhet bland icke-statliga organisationer som kan tänkas delta i programmet.

Rapporten ska tydligt redovisa den samverkan som utvecklats av medlemsstaterna och de resultat som därigenom uppnåtts.

(Ändringsförslag 33)

Artikel 7.1a (nytt)

1a. Kommissionen skall försäkra sig om att förfarandena för tilldelning och uppföljning av hjälp från gemenskapen är enkla och medger insyn.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 7.2

2. The Commission will submit to the European Parliament, the Council, the Economic and Social Committee, and the Committee of the Regions a *mid-term* report on the actions undertaken, as well as an overall report at the end of the programme.

2. The Commission will submit to the European Parliament, the Council, the Economic and Social Committee, and the Committee of the Regions an **delrapport** on the actions undertaken, as well as an overall report at the end of the programme. **Dessa rapporter skall ta hänsyn till anmärkningar som framförts av de organisationer som deltagit i programmet.**

(Ändringsförslag 35)

BILAGA, kapitel 1, del A, punkt 1

1. *Exploration with Member States of ways to increase and improve AIDS and HIV data at the Community level, and provide support to strengthen the work of the national epidemiological surveillance systems and the European Centre for the Epidemiological Monitoring of AIDS.*

1. Genomföra studier tillsammans med medlemsstaterna, mellanstatliga organisationer (WHO, Unesco) och berörda icke-statliga organisationer samt i samordning med Europeiska centret för epidemiologisk övervakning av aids för att förbättra kvaliteten, jämförbarheten och tillgängligheten hos de uppgifter som berör aids och sexuellt överförbara sjukdomar.

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 36)

BILAGA, kapitel I, del A, punkt 1a (ny)

1a. **Öka det finansiella stödet till det Europeiska centret för epidemiologisk övervakning av aids.**

(Ändringsförslag 37)

BILAGA, kapitel I, del A, punkt 1b (ny)

1b. **Förstärka samordningen mellan de nationella systemen för epidemiologisk övervakning och inrätta ett nätverk av epidemiologer inom gemenskapen, för att definiera gemensamma metoder och medel och öka kapaciteten för ett samordnat bemötande av de smittsamma sjukdomarnas utveckling.**

(Ändringsförslag 38)

BILAGA, kapitel I, del A, punkt 2

2. Gathering, analysis and dissemination of information concerning *preventive measures and the knowledge, attitudes and behaviour of the general public and target groups; promotion of the development and use of measures for assessing effectiveness and new surveys where existing information is inadequate, including Eurobarometer surveys.*

2. Gathering, analysis and dissemination of **befintlig** information concerning the knowledge, attitudes and behaviour of the general public and **vissa** target groups **vad gäller de förebyggande åtgärder som vidtagits av Europeiska gemenskapen, samt utforma nya Eurobarometer-undersökningar om förändringar i beteendet i förhållande till aids.**

(Ändringsförslag 39)

BILAGA, kapitel I, del A, punkt 2a (ny)

2a. **Främja utvärderingsmetoder för att kunna bedöma effektiviteten hos de förebyggande åtgärderna och informationskampanjerna för allmänheten och målgrupperna.**

(Ändringsförslag 40)

BILAGA, kapitel I, del B, punkt 3

3. Encouragement of initiatives to ascertain and disseminate information about *children's and young people's knowledge, attitudes and behaviour* in relation to HIV/AIDS and STDs, to examine current practice in providing them with information both *within and outside formal settings such as schools and training institutions* and to promote the exchange of educational and training material, and the setting up of pilot projects and networks.

3. **Befrämja spridning av information om hiv/aids och sexuellt överförbara sjukdomar (överföringsvägar, förebyggande åtgärder samt beteenden och attityder inför sjukdomarna) till barn- och ungdomsgrupper, utan att förglömma unga bostadslösa, prostituerade, drogmissbrukare och fängelseinterner, såväl inom ramen för det offentliga livet – skolor, sportklubbar, organisationer – som genom informella projekt och initiativ (särskilt på gatan); bygga upp ett utbyte av utbildningsmateriel anpassat för vart och ett av barn och ungdomars utveck-**

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

lingsstadier, bland annat genom att utnyttja de möjligheter som tecknade serier erbjuder; understödja pilotprojekt baserade på ungdomsgrupper utan formell struktur och lägga särskild tonvikt på medlemsstater med liten eller ingen tradition av officiell sexualundervisning på grundskolenivå; främja informationskampanjer om kondomer och hur de används rätt, eftersom det är det enda sättet att förebygga sexuell överföring av hiv.

(Ändringsförslag 65)

BILAGA, kapitel 1, del C, punkt 4

4. *Examination and exchanges of information on problems and situations related to groups at risk (drug users, sex workers, homosexuals and bisexuals), risk situations (mobile populations and border areas, penal institutions) and modes of transmission; exchange of experience on harm-reduction measures and preventive actions; and promotion of appropriate preventive measures and of pilot projects.*

4. **Samordna studier** och information on problems and situations related to **högrisksgrupper (drogmissbrukare, prostituerade, homosexuella, bisexuella) och personer som har sexuellt umgänge utan skydd**, risk situations (blödarsjuka, mobile populations and border areas, penal institutions, armén, turism), samt om kvinnornas situation, då dessa enligt nya studier löper större risk för att smittas, allt för att kunna anpassa de förebyggande åtgärderna till olika grupper och omständigheter och minska spridningshastigheten för aids och sexuellt överförbara sjukdomar främja erfarenhetsutbyte och understödja förebyggande åtgärder såsom:

- fri försäljning av kondomer av hög kvalitet, med bruksanvisning,
- utdelning av sterila engångskanyler, vilka efter användning samlas in och förstörs under säkra förhållanden,
- inrättande av program för behandling med ersättningspreparat,
- kampanjer om det nödvändiga i att undvika icke-säkert sexuellt umgänge utan skydd av kondom.

(Ändringsförslag 42)

BILAGA, kapitel 1 C, punkt 4a (ny)

4a) **Stödja kampanjer** som inriktas på att medvetandegöra, informera och upplysa allmänheten angående smittoriskerna, så att man främjar vaksamhet och ansvarstagande hos en befolkning som fortfarande har en tendens att betrakta spridningen av aids som något som bara gäller de så kallade riskgrupperna.

(Ändringsförslag 43)

BILAGA, kapitel 1 C punkt 4b (ny)

4b) **Prioritering av kampanjer** vars syfte är att öka användandet av kondom.

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 62)

BILAGA, kapitel 1, del C, 4c (ny)

4c) **Främja frivilliga tester, som skall föreslås av läkaren vid nyckelperioder i patientens liv,**

(Ändringsförslag 63)

BILAGA, kapitel 1, del C, 4d (ny)

4d) **På gemenskapsnivå vidtaga de åtgärder som behövs för att garantera en maximal säkerhet för blodprodukter: klargörande av regler och förfaranden för kontroll av blodgivarna (och särskilt garantera att blodgivning sker gratis och anonymt), harmonisering av antal och kvaliteten på systematiska tester av blodgivarna, införande av ett nätverk för att möjliggöra uppföljning av varje testad enhet, utarbetande av praktiska regler för säkra blodtransfusioner.**

(Ändringsförslag 46)

BILAGA, kapitel 1, del C, punkt 5

5. *Promotion of information, advice and counselling to pregnant women who may be at risk of transferring HIV to their babies; exchange of views and experience on screening pregnant women; and coordination of research on minimizing mother-child transmission.*

5. **Understödja särskilda åtgärder** – information, advice and counselling – aimed at **hiv-positiva** pregnant women who may be at risk of transferring **viruset** to their babies; **samordna information och resultat från** experience of screening pregnant women **och stödja** research on minimizing mother-child transmission.

(Ändringsförslag 47)

BILAGA, kapitel 1, del D, punkt 6

6. *Exchanges of experience and information concerning models of assistance and support, including the particular difficulties facing families with infected members, and concerning policies and practices on screening and discriminatory situations, promotion of analyses and pilot projects on the psycho-social aspects of the disease, and the setting up of networks of organizations providing information and assistance.*

6. **Främja erfarenhetsutbyten i fråga om modeller för hjälp samt psykologiskt, socialt, sanitärt och medicinskt stöd för de sjuka och deras omgivning; uppmuntra och stödja nätverken av organisationer, i synnerhet de frivilliga, samt underlätta deras möjligheter att få tillgång till information om programmet i fråga.**

(Ändringsförslag 48)

BILAGA, kapitel 1, del D, punkt 6a (ny)

6a) **Ekonomiskt stödja utarbetande, publicering och spridning av handböcker, skrifter och förteckningar, bedömda av aids-expertter, som ger information om vård och behandling samt om organisationer, särskilt frivilliga, som tillhandahåller hjälp och stöd.**

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 49)

BILAGA, kapitel 1 D, punkt 6b (ny)

6b) Stödja åtgärder som syftar till integrering av hiv-positiva barn, särskilt inom skolan, så att de kan garanteras en normal livsmiljö som ändå medger uppföljning och skydd av barnen.

(Ändringsförslag 50)

BILAGA, kapitel 1, del D, punkt 6c (ny)

6c) Sammanställa en förteckning över de åtgärder som vidtagits av medlemsstaterna för att bekämpa alla sorters diskriminering, rättslig eller i övrigt, exempelvis vad gäller arbetslivet, försäkringar, lån, boende, utbildning och hälsovård, däri inbegripet all lagstiftning som hos medlemsstaterna fastlägger en annan minimiålder för homosexuellt umgänge än för heterosexuellt; främja utbyte av erfarenheter om hjälp till boende för sjuka och deras familjer, särskilt vad gäller behandlingshem, liksom om åtgärder för att underlätta dagmottagning och nattlogi för grupper i samhällets utkanter.

(Ändringsförslag 51)

BILAGA, kapitel 1, del D, punkt 6d (ny)

6d) Främja fastställandet av en likvärdig skydds nivå i medlemsländerna vad avser personliga uppgifter.

(Ändringsförslag 52)

BILAGA kapitel 1 del D, punkt 6e (ny)

6e) Anpassa reglerna för god klinisk praxis genom att införa bestämmelser som berör de särskilda problemen med behandlingsförsök.

(Ändringsförslag 53 + 66)

BILAGA, kapitel 1, del Da (ny)

Da) Samarbete med internationella organisationer och länder utanför gemenskapen.

6f) Samarbetsutveckling med avseende på förebyggande åtgärder mot aids och andra smittsamma sjukdomar, mellan gemenskapen och internationella organisationer såsom Europarådet (etiska frågor), UNESCO (hälsovårdsutbildning), berörda icke-statliga organisationer och WHO.

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

6g) **Samarbetsutveckling med avseende på förebyggande åtgärder mot aids och vissa andra smittsamma sjukdomar, mellan gemenskapen och associerade länder, länder i Central- och Östeuropa som skrivit under samarbetsavtal samt de länder som undertecknat Lomé-konventionen.**

6h) **Vid kontakter med Ryssland skall de frågor som uppkommit till följd av antagandet av en lag om obligatoriska hiv-tester för utlänningar som kommer till Ryssland för att vistas där mer än tre månader (undertecknad av Rysslands president Jeltsin den 31 mars 1995) ställas på ett sådant sätt att de mänskliga rättigheterna till fullo respekteras och lagen dras tillbaka.**

(Ändringsförslag 54)

BILAGA, kapitel II, del A, punkt 7

7. *Support for initiatives designed to produce information on levels of vaccination cover in the Community, especially among children, at-risk groups and persons living in certain risk situations, against communicable diseases preventable by vaccination; promotion of initiatives designed to improve the vaccination cover of the general public, and especially of at-risk groups and persons living in certain risk situations; encouragement of measures designed to match vaccination schedules to the epidemiological context.*

7. **I samarbete med ansvariga myndigheter i medlemsländerna och med WHO hålla en ständigt uppdaterad förteckning of vaccination cover in the Community, i huvudsak among children och riskgrupper i befolkningen, i synnerhet äldre personer, och medvetandegöra dessa grupper om nödvändigheten av att låta vaccinera sig; analysera medlemsstaternas befintliga vaccinationsprogram och utvärdera deras effekt på den berörda befolkningens hälsa.**

(Ändringsförslag 55)

BILAGA, kapitel II, del B, punkt 8

8. *Contribute to improving the quality of Member States' surveillance systems, taking into account the views of servers and users, and assist in the development of networks, based on agreed methodologies and conditions of transmission of information, prior consultation and coordination of responses.*

8. **Etablera ett larmsystem och system för snabbt informationsutbyte på gemenskapsnivå, i händelse av en hastigt uppflammande epidemi eller uppträdandet av en ny smittsam sjukdom, grundade på:**

- **förenlighet mellan de övervakningsmetoder för smittsamma sjukdomar som används i de olika medlemsstaterna,**
- **förbindelse mellan medlemsstaternas övervakningssystem,**
- **hjälp till att inrätta sådana system i de medlemsstater som inte redan förfogar över dessa,**
- **definition av en gemensam strategi för epidemiologiskt ingripande.**

(Ändringsförslag 56)

BILAGA, kapitel II, del C, punkt 11

11. *Encouragement of exchanges between Member States on information campaigns at all levels, development of ways of linking and reinforcing campaigns, such as provision of specific materials; and utilisation of telephone and other*

11. **Utvärdera betydelsen av informationskampanjer om sexuellt överförbara sjukdomar och deras förebyggande, och beakta resultaten av utvärderingarna, encouragement of exchanges between Member States on informa-**

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

response mechanisms, and development and promotion of activities to complement national efforts, including the setting up of networks and the exchange of experience and expertise.

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

tion campaigns at all levels, development of ways of linking and reinforcing campaigns, such as provision of specific materials **genom både statliga och icke-statliga organisationer i varje land**; utilisation of telephone and other response mechanisms, and development and promotion of activities to complement national efforts, including the setting up of networks and the exchange of experience and expertise, **med utgångspunkt från de system för informationsutbyte med hjälp av ny informationsteknologi som redan upprättats i flera medlemsstater.**

(Ändringsförslag 57)

BILAGA, kapitel II, del C, punkt 11a (ny)

11a) Garantera samordningen på området med det horisontella programmet "främjande, information, uppfostran och utbildning inom hälsovårdsområdet" och med gemenskapens åtgärdsprogram för förebyggande av drogmisbruk.

(Ändringsförslag 58)

BILAGA, kapitel II, del C, punkt 12

12. Examination of current training programmes for health and other professionals, and for those whose work brings them into contact with certain communicable diseases; identification of weaknesses and gaps, and devising and promotion of new further training opportunities and programmes.

12. Examination of current training programmes, **såväl inom som utanför gemenskapen**, for health and other professionals, and for those whose work brings them into contact with certain communicable diseases; identification of weaknesses and gaps, and devising and promotion of new further training opportunities and programmes **i synnerhet inom epidemiologi; främja ett utbyte av berörda professionella inom hälsovårdssektorn, samt av erfarenheter inom området.**

(Ändringsförslag 59)

BILAGA, kapitel II, del C, punkt 13

13. *Improvement of public health practices with regard to the routine surveillance of infectious diseases and epidemic outbreaks whenever and wherever these occur in the Community; development of a Community network of public health epidemiologists with a view to defining common methods and tools and enhancing the capacity for coordinated response.*

(utgår)

(Ändringsförslag 60)

*BILAGA, kapitel II, del D, rubrik*D. Early detection and *systematic* screening

D. Early detection and screening

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 61)

BILAGA, kapitel II, del D, punkt 15

15. Support for the training of health personnel, in particular in the context of early detection and *systematic* screening of communicable diseases; cost-benefit analysis of screening for different types of communicable disease, in particular among pregnant women.

15. Support for the training of health personnel, in particular in the context of early detection and screening of communicable diseases; cost-benefit analysis of screening for different types of communicable disease, in particular among pregnant women.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att förebygga aids och vissa andra överförbara sjukdomar inom ramen för verksamheten på hälsovårdsområdet (1996-2000) (KOM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD))

(Medbeslutandeförfarande: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0413 – 94/0222(COD) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 129 i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen framlagt förslaget (C4-0215-94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd samt yttrandena från budgetutskottet, utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för utveckling och samarbete samt utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0077/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
4. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 333, 29.11.1994, s. 34.

Torsdagen den 27 april 1995

4. Rasism och främlingsfientlighet

B4-0731/95

Resolution om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den gemensamma förklaringen från Europaparlamentet, rådet och medlemsstaternas regeringar samlade i rådet och kommissionen mot rasism och främlingsfientlighet, antagen den 11 juni 1986 ⁽¹⁾, samt alla resolutioner som därefter antagits i detta ärende,
- med beaktande av undersökningskommittéernas slutsatser om rasism och främlingsfientlighet ⁽²⁾ samt parlamentets resolutioner av den 21 april 1993 ⁽³⁾ och den 2 december 1993 ⁽⁴⁾ om rasism och främlingsfientlighet av den 20 april 1994 om etnisk rensning ⁽⁵⁾ och av den 27 oktober 1994 om rasism och främlingsfientlighet ⁽⁶⁾, och upprepar återigen de rekommendationer som görs däri,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet på Korfu den 24-25 juni 1994 om rasism och främlingsfientlighet,
- med beaktande av artikel 14 i 1950 års konvention om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, som föreskriver att de fri- och rättigheter som föreskrivs i konventionen skall garanteras utan diskriminering på grund av kön, ras, färg, språk, religion, politisk eller annan övertygelse,
- med beaktande av artikel F 2 i Maastrichtfördraget, och

med beaktande av följande:

- A. Rasism, främlingsfientlighet, antisemitism samt strategier för etnisk rensning och utvisning har orsakat stora konflikter och mycket lidande i Europas nationer under historiens gång, och har lämnat djupa och svårläkta sår. Ändå sprider sig dessa strömningar nu när 1900-talet närmar sig sitt slut.
- B. De av Europeiska unionens medborgare som utövar sin rätt till fri rörlighet kan, liksom unionens medborgare i sina dagliga liv, bli offer för rasism, främlingsfientlighet och antisemitism.
- C. Kommissionen bör undersöka möjligheten till ett interinstitutionellt interimsavtal så att framsteg kan göras redan nu i kampen mot rasism och främlingsfientlighet i Europa.
- D. Medborgare i icke-medlemsstater som lever i Europeiska unionen eller som besöker den måste skyddas lika effektivt mot rasism, främlingsfientlighet, antisemitism och terroristattacker som alla medborgare i unionen.
- E. Antalet attacker på invandrare av båda könen, flyktingar och medlemmar av minoriteter har ökat i medlemsstaterna med flera dödsfall som följd.
- F. Rasism, främlingsfientlighet och antisemitism måste bekämpas främst på lokal och nationell nivå.

⁽¹⁾ EGT nr C 158, 25.6.1986, s. 1.

⁽²⁾ A2-0160/85 och A3-0195/90.

⁽³⁾ EGT nr C 150, 31.5.1993, s. 127.

⁽⁴⁾ EGT nr C 342, 20.12.1993, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 221.

⁽⁶⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 154.

Torsdagen den 27 april 1995

- G. Trots det ovanstående har detta problem en grundläggande europeisk dimension, beroende på den fria rörligheten för människor och det faktum att skillnader i lagstiftning gör att handlingar som inte är tillåtna i en medlemsstat ändå kan nå den medlemsstaten över en annan medlemsstats gräns eller över gemenskapens externa gränser.
- H. Oklarheten vad gäller gemenskapens befogenheter att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och antisemitism har förhindrat gemenskapen att anta beslut andra än den ovan nämnda gemensamma deklARATIONEN.
- I. En av kommissionärerna har utsetts till ansvarig för kampen mot rasism och främlingsfientlighet.

Parlamentet

1. är av den åsikten att den fria rörligheten för människor inom Europeiska unionen samt unionsmedborgarskapet, tillsammans med främjandet av mänskliga rättigheter och grundläggande friheter inom och utanför unionen, förutsätter att ingen rasistisk, främlingsfientlig eller antisemitisk verksamhet förekommer inom Europeiska unionen,
2. vill uppmärksamma den rådgivande kommittén för frågor kring rasism och främlingsfientlighet på att rasism, främlingsfientlighet och antisemitism bara kan bekämpas på ett effektivt sätt om olika linjer inom nationell politik inte står i konflikt med varandra eller gör det möjligt att utöva rasism, främlingsfientlighet och antisemitism över gränserna,
3. yrkar på att Europeiska unionens behöriga myndigheter skall få i uppdrag att se till att de tillåtna restriktionerna för den fria rörligheten av varor och personer, enligt artiklarna 35 och 56 i Romfördraget, med hänvisning till "allmän ordning" och "allmän säkerhet", inbegriper alla sorters skriftligt material, skivor, videoband, filmer och andra media, inklusive elektroniska sådana, som propagerar för rashat, liksom personer vilka bevisligen bedrivit rasistisk propaganda,
4. rekommenderar att kommissionen framlägger ett förslag till direktiv om kamp mot diskriminering,
5. anser det nödvändigt att kommissionen undersöker hur gemenskapen kan agera mot rasism, främlingsfientlighet, antisemitism och förnekande av förintelsen på en europeisk nivå, samtidigt som subsidiaritetsprincipen respekteras,
6. välkomnar upprättandet av en europeisk övervakningsenhet för incidenter av rasistisk och främlingsfientlig karaktär i unionen,
7. anser att det i väntan på att gemenskapens befogenheter på detta område klart fastställs i 1996 års fördrag behövs ett tillfälligt organ för att försäkra att unionen fortsätter att göra framsteg på detta område,
8. anser att det med undantag av ovanstående inte behövs några nya eller ytterligare gemenskapsinstitutioner, istället bör de som redan finns utvecklas och inlemmas i unionens normala struktur,
9. önskar att de kriminella aspekterna undersöks av Europol så fort det föreligger en risk att organisationer eller människor som utför rasistiska, främlingsfientliga eller antisemitiska handlingar står i kontakt med varandra över medlemsstaternas gränser,
10. anmodar medlemsstaterna att utbilda socialarbetare, polis och tjänstemän inom rättsväsendet i att behandla minoriteter i Europeiska unionen på ett sätt som överensstämmer med mänsklig värdighet och att anta åtgärder för att motverka kränkningar,
11. insisterar på att Europeiska unionen efter revideringen av fördragen får klara befogenheter som gör det möjligt för unionen att agera, då problemet med rasism, främlingsfientlighet och antisemitism på grund av sin gränsöverskridande natur inte kan bekämpas effektivt nog på lokal nivå och av medlemsstaterna själva,
12. betonar den avgörande roll som massmedia borde spela för att motverka rashat och rasfördomar och främja tolerans och solidaritet; uppmanar följaktligen massmedia att objektivt informera allmänheten om farorna med rasism, främlingsfientlighet och intolerans,

Torsdagen den 27 april 1995

13. anser det nödvändigt att såväl på nationell nivå som på gemenskapsnivå inleda och förstärka en aktiv utbildnings- och ungdomspolitik med sin främsta tonvikt på kampen mot intolerans, rasism och främlingsfientlighet,

14. hoppas att rådet ger sitt fulla stöd för en ökning av gemenskapens budgeterade medel för kampen mot rasism, främlingsfientlighet och antisemitism och uppmanar kommissionen att stödja organisationer och initiativ av antirasistisk natur,

15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådgivande kommittén för frågor kring rasism och främlingsfientlighet, rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén, Europarådet samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och ansökande stater.

5. Ekonomiskt stöd till Kroatien *

A4-0088/95

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3906/89 om att utvidga det ekonomiska stödet till att omfatta Kroatien (KOM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL –1 (ny)

Artikel 1 (förordning (EEG) nr 3906/89)

Artikel –1

Artikel 1 i förordning (EEG) nr 3906/89 ersätts med följande:

”Gemenskapen skall bevilja ekonomiskt stöd till de länder i Central- och Östeuropa som nämns i bilagan i enlighet med de kriterier som fastställts i denna förordning och i enlighet med deras förpliktelser mot en pluralistisk demokrati grundad på rättsprincipen, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, ett flerpartisystem med fria och demokratiska val, principerna för marknadsekonomi och social rättvisa.”

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL –1a (ny)

Artikel 10 (förordning (EEG) nr 3906/90)

Artikel –1a

Artikel 10 i förordning (EEG) nr 3906/89 ersätts med följande:

”Från och med 1990 skall kommissionen varje år utarbeta en rapport om genomförandet av samarbets-

(*) EGT nr C 360, 17.12.1994, s. 21.

Torsdagen den 27 april 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

åtgärderna. Rapporten skall föreläggas Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén senast tre månader efter rapportperiodens slut. I denna rapport skall kommissionen särskilt ta upp frågan om huruvida alla deltagande länder respekterar de principer som föreskrivs i artikel 1 i denna förordning.”

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3906/89 om att utvidga det ekonomiska stödet till att omfatta Kroatien (KOM(94)0526 –C4-0260/94 - 94/0271(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0526 – 94/0271(CNS) ⁽¹⁾,
- hört av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget (C4-0260/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrande från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och budgetutskottet (A4-0088/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 360, 17.12.1994, s. 21.

Torsdagen den 27 april 1995

NÄRVAROLISTA

27.4.1995

Följande skrev under:

Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alber, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bébéar, Berend, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Christodoulou, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hlavac, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelij-n-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe, Martinez, Mather, Mayer, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Novo, Oomen-Ruijten, Orlando, Paakkinen, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Persson, Pex, Piecyk, Pimenta, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli I., Reichhold, Riis-Jørgensen, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rusanen, Rytter, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stirbois, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen Wim, Van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 27 april 1995

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

Betänkande *Mamère* A4-0077/95

ändr. 40

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga**FE:** Danesin, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Miranda**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytta, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

(O)

PSE: Wynn

Torsdagen den 27 april 1995

*Betänkande Mamère A4-0077/95**ändr. 65 första delen*

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De Luca, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Miranda, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy, Martin Philippe**ELDR:** Mendonça, Olsson, Ryynänen**PPE:** Gustafsson**RDE:** Donnay, Girão Pereira

(0)

NI: Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Billingham, Wynn

Torsdagen den 27 april 1995

*Betänkande Mamère A4-0077/95**ändr. 65 andra delen*

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelij-n-Sierens, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Gyldenkilde, Miranda, Stenius-Kaukonen**PPE:** Dimitrakopoulos**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**ELDR:** Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, La Malfa, Mendonça, Olsson, Rehn Olli, Ryyänen**FE:** Boniperti, Danesin, De Luca, Malerba, Marin**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galbete Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Mulder**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Billingham, Sandberg-Fries, Wynn**V:** Gahrton

Torsdagen den 27 april 1995

Betänkande Mamère A4-0077/95

ändr. 43

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Starrin, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De Luca, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytar, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**ELDR:** Vaz Da Silva**PPE:** Cassidy, von Wogau

(0)

NI: Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Bébéar**PSE:** Wynn

Torsdagen den 27 april 1995

Betänkande Mamère A4-0077/95

ändr. 66

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De Luca, Fontana, Garosci, Malerba, Marin, Podestà**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Dillen, Vanhecke**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty

(O)

NI: Feret**PPE:** Posselt**PSE:** Wynn

Torsdagen den 27 april 1995

B4-0731/95

punkt 7

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Boniperti, Danesin, De Luca, Garosci, Malerba, Marin, Podestà**GUE:** Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Campoy Zuco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

(O)

ELDR: Dybkjær**GUE:** Hurtig

Torsdagen den 27 april 1995

B4-0731/95

som helhet

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Boniperti, Danesin, De Luca, Garosci, Malerba, Marin, Podestà**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Dillen, Vanhecke

(O)

EDN: Blokland, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Feret